



105
AÑOS

DE RELACIONES
DIPLOMÁTICAS
ENTRE CHILE Y
POLONIA



Estación Antártica Polaca Henryk Arctowski.

ÍNDICE

03

**PALABRAS DE LA JEFA DE
MISIÓN DIPLOMÁTICA DE
POLONIA EN CHILE**

10

RELACIONES DIPLOMÁTICAS

24

**CIENCIA Y TECNOLOGÍA
EN LA COLABORACIÓN
POLACO-CHILENA**

46

TRADICIONES POLACAS

04

INTRODUCCIÓN

14

**RELACIONES ECONÓMICAS
AGENCIA POLACA DE
INVERSIONES
Y COMERCIO**

36

RELACIONES CULTURALES

50

EPÍLOGO

06

**LO QUE NOS UNE:
LA BÚSQUEDA DE VALORES
UNIVERSALES**

22

**RELACIONES ECONÓMICAS.
SIERRA GORDA SCM: LA GRAN
MINERÍA DE COBRE CON EL
CAPITAL POLACO**

40

**COMUNIDAD POLACA
EN CHILE**

51

**AGRADECIMIENTOS /
BIBLIOGRAFÍA**



Palabras de la Jefa de Misión Diplomática de Polonia en Chile

Es un gran honor para mí, como Jefa de Misión Diplomática de Polonia en Chile, presentar este libro conmemorativo por los 105 años de relaciones diplomáticas entre Polonia y Chile. Esta obra celebra nuestra rica historia compartida y los momentos decisivos que han fortalecido nuestra cooperación.

Desde que Polonia renació como nación independiente y establecimos formalmente nuestras relaciones con Chile, hemos superado las vastas distancias continentales, tejiendo una red de conexiones profundas que trascienden lo meramente diplomático. Este libro es una invitación a continuar fortaleciendo estos lazos, animando a ciudadanos de ambos países a explorar las riquezas naturales y culturales que cada uno tiene para ofrecer.

A lo largo de este siglo, Chile y Polonia han navegado juntos por cambios políticos y sociales significativos, desde el apoyo de Chile a los refugiados polacos tras la Segunda Guerra Mundial hasta nuestras recientes colaboraciones en ciencia y tecnología. Los intercambios culturales y académicos, los proyectos conjuntos y visitas oficiales, han enriquecido nuestras sociedades y demostrado que la diplomacia es más que tratados, es sobre los vínculos humanos que se fortalecen con el tiempo.

Con gratitud y admiración por todos quienes han contribuido a esta impresionante historia, espero que este libro inspire a futuras generaciones a mantener viva la tradición de colaboración. Aspiro a que los próximos capítulos de nuestra relación bilateral sean tan fructíferos y enriquecedores como los que hemos escrito hasta ahora...

Milena Łukasiewicz
Chargé d'affaires a.i.



INTRODUCCIÓN

Esta publicación, que conmemora la presencia de los polacos en Chile, se presenta en el marco del 105 aniversario de las relaciones diplomáticas entre Polonia y Chile, celebrado este año. Esta ocasión no solo ofrece una oportunidad para recordar este hecho histórico y su contexto sociopolítico, sino también para abordar sus efectos desde la perspectiva de los polacos residentes en Chile, y así entender mejor el impacto de esta relación diplomática en ambos países.

A pesar de la existencia de publicaciones documentadas sobre los polacos en Chile y América Latina, el contexto global actual, con sus cambios sociales, económicos y políticos, otorga un nuevo valor a la información aquí presentada. Este aporte busca profundizar en el conocimiento de las múltiples relaciones entre ambas naciones, destacando su relevancia cultural y diplomática.

Algunos episodios de la historia de Chile, vinculados a figuras destacadas, permitirán comprender la importancia de estos lazos a nivel internacional y subrayar los valores compartidos que acercan y unen a nuestros pueblos.



Lo que nos une: **LA BÚSQUEDA DE VALORES UNIVERSALES**



Lucha por la libertad

La historia de Polonia, con una herencia que se remonta a la Alta Edad Media, sufrió un giro trágico en 1795. Debido a una crisis internacional y a conflictos

internos, Polonia perdió su libertad y soberanía ante las potencias de Austria, Prusia y Rusia, que dividieron y ocuparon su territorio. Esta ocupación, que borró a Polonia del mapa europeo durante 123 años, desencadenó un proceso de

eliminación de su identidad nacional, cultura, historia, ciencia y educación. Durante este periodo, miles de polacos emigraron, rechazando vivir bajo opresión y represión. Muchos se dirigieron a diferentes partes del mundo. Con



Lo que nos une... la búsqueda de valores universales



grandes dificultades, unos pocos llegaron a Sudamérica, incluido el lejano Chile, que entonces era colonia española.

Polonia recuperó su independencia en 1918, tras numerosos intentos de liberación en el siglo XIX. A principios de ese siglo, los polacos llegaron a América Latina como un grupo experimentado, sobre todo en las guerras napoleónicas, compuesto por oficiales y soldados. Muchos de estos emigrantes se unieron a los ejércitos de liberación en América, luchando contra la dominación colonial, como ocurrió en Chile. Un ejemplo destacado es el coronel polaco Franciszek Dunin-Borkowski, quien combatió junto a Bernardo O'Higgins en la batalla de Maipú, el 5 de abril de 1818, en el río Bío-Bío, y en campañas independentistas contra los realistas en 1817-1818. Su valentía fue reconocida con las medallas Legión al Mérito de Chile y Honor y Premio al Patriotismo.

Sin duda, el amor por la libertad y la independencia une a los pueblos polaco y chileno. En el siglo XIX, muchos polacos emigraron precisamente debido a la ocupación de su país por Austria, Prusia y Rusia. Conocían el valor de la libertad y la falta de ella. Por eso apoyaron las aspiraciones de los patriotas chilenos por liberarse de la dominación española y participaron activamente en la creación de un Estado chileno independiente.

Lucha por la identidad y la soberanía

La búsqueda del patrimonio y la identidad nacional está ligada a la soberanía del

Estado, ya que la independencia política y el derecho a la autodeterminación se convierten en una tarea prioritaria para preservar y proteger dicha identidad. Con esta convicción vivió su vida Ignacio Domeyko (31 de julio de 1802 - 23 de enero de 1889), un eminente polaco y ciudadano de dos naciones: Polonia y Chile. Este renombrado científico, geólogo, mineralogista, meteorólogo y explorador de las Américas mostró siempre un compromiso con el desarrollo de la educación y la industria minera, además de ser una persona sensible y empática. En Chile, como en su Polonia natal antes de su emigración forzada, Domeyko brindó apoyo a los pobres y necesitados. Durante sus expediciones, también mostró gran interés por la cultura de los pueblos indígenas, como demuestran sus descubrimientos de pinturas rupestres de la época precolombina.

Domeyko siguió los pasos de otro destacado explorador polaco, el geólogo y geógrafo Paweł Edmund Strzelecki (20 de julio de 1797 - 6 de octubre de 1873), quien en 1836 realizó investigaciones geológicas, etnográficas y observaciones meteorológicas en Chile. Entre 1844 y 1845, Ignacio Domeyko emprendió una expedición de exploración al territorio de la Araucanía. Los indígenas de la zona, los mapuches o "Gente de la Tierra", que no aceptaban ni el Imperio Inca ni la conquista española, acogieron al científico en su entorno.

Allí, Domeyko conoció su historia, costumbres, cultura, creencias y, especialmente, sus condiciones de vida. Al regresar de la expedición, el 8 de abril de 1845, publicó en Santiago su libro Araucanía y sus habitantes, el cual se hizo muy popular no solo en Chile, sino también en otros países y colonias de América. Incluso su edición en polaco, conocida como Araucania i jej mieszkańcy, fue publicada en Vilna en 1860. Además de una reseña histórica, geológica, geográfica, etnográfica y de historia natural, la obra incluye una valoración positiva de los mapuches, al tiempo que critica a las autoridades de la época por sus acciones hacia los habitantes indígenas. Durante muchos años, Domeyko defendió a los habitantes de la Araucanía contra la injusticia y la explotación de los descendientes de los antiguos colonizadores españoles.

Con el paso del tiempo, Ignacio Domeyko alcanzó una posición tan respetada en el país que pudo dedicarse plenamente a la protección de la población indígena, defendiendo sus derechos y su preservación. En La Serena, por iniciativa suya, se creó una sociedad filantrópica para el cuidado de los araucanos y se fundó un museo etnográfico e histórico dedicado a los araucanos, patagones y otras tribus indígenas de Chile. No es de extrañar, pues, que Ignacio Domeyko, quien había participado en la lucha por la libertad y la soberanía de su patria, defendiera también la preservación de la identidad de la población indígena.



Lo que nos une... la búsqueda de valores universales

Los polacos conocen bien lo que significa luchar por preservar su patrimonio e identidad nacional, su cultura, sus tradiciones y su historia. Durante ciento veintitrés años, en los siglos diecinueve y veinte, enfrentaron la pérdida de soberanía y libertad, lo que los llevó a una resistencia constante por su supervivencia como nación. Además, en la mitad del siglo veinte, después de la Segunda Guerra Mundial, bajo la dominación de la Rusia comunista (la Unión Soviética) y la ocupación de Polonia, permanecieron fieles a los ideales de “Dios, Honor y Patria”. Este lema ayudó a los polacos a resistir las divisiones, los años oscuros de las Guerras Mundiales y el exterminio a manos de la Alemania nazi y de los comunistas de la URSS. No fue hasta 1989 cuando renacieron la democracia y la libertad en Polonia mediante una “revolución no sangrienta”, una transformación que marcó el colapso del comunismo y dio paso a la caída de este sistema en Europa, iniciando el camino hacia la reconstrucción del Estado polaco en su forma actual.

Lucha por el desarrollo y el aprendizaje

Los Polacos que se encuentran en Chile han contribuido de forma duradera a la construcción de los esquemas de desarrollo del país. Entre ellos figura sin duda el ya mencionado Ignacio Domeyko, sin cuya contribución la industrialización

de la minería chilena habría tardado varias décadas en alcanzar su apogeo. Este destacado investigador en el campo de las ciencias naturales que describe las características físicas y geográficas, explora la riqueza mineral, incluidos meteoritos y fósiles, del norte de Chile y cataloga y califica la fauna y flora del sur, es licenciado por la entonces Universidad polaca de Vilna y por la Escuela de Minas francesa (École des Mines). También se distingue por sus conocimientos de física, química, matemáticas, astronomía, filosofía, geología y mineralogía. En Santiago, como catedrático de Química, imparte también clases de Física y Mineralogía. Es responsable de la reforma de la enseñanza, primaria, secundaria y universitaria, y sienta las bases de la organización de los estudios mineros como ciencia que requiere análisis y tecnología. A partir de 1867 y durante los 16 años siguientes, es rector continuado de la Universidad de Chile, a la que transforma en una universidad moderna en la línea de su “alma mater” y de las universidades europeas de Francia y Alemania. Investigador incansable y explorador de los recursos naturales del país, plasma sus conocimientos de geología y mineralogía en numerosas publicaciones científicas y cartas, que dan al científico fama internacional. Ignacio Domeyko deja tras de sí un enorme corpus de medio siglo de trabajos científicos.

En Chile se le considera el “padre de la mineralogía”. Fundó Escuelas de Minas,

estableció la profesión de agrimensor y definió criterios para ingenieros en minas, geografía, puentes y caminos. Además, fue consultor en derecho minero y de propiedad, y desarrolló principios para estudios de aguas potables y minerales. En su honor, una ciudad del norte del país lleva su nombre, así como una cordillera de los Andes, la Cordillera de Domeyko, junto con muchas calles en ciudades chilenas y un pico montañoso cerca de Copiapó. Sus aportes a la ciencia tuvieron gran repercusión, tanto en Chile como en el extranjero. La especie de ammonites que descubrió se denomina Ammonites domeykanus, y una especie de araña, Lycinus domeyko Goloboff, también lleva su nombre. En el año dos mil dos, la UNESCO declaró el “Año de Ignacio Domeyko” en su honor. En 1848, el Congreso chileno le otorgó la ciudadanía chilena por unanimidad y por iniciativa propia.

Otro destacado polaco fue Henryk Babiński, nacido el 2 de noviembre de 1855 y fallecido el 20 de agosto de 1931, graduado de la escuela polaca de Batignolles y de la École des Mines en Francia. En 1893, durante su estancia en Chile, este ingeniero de minas, geólogo y mineralogista descubrió y documentó grandes yacimientos de hulla en el archipiélago de Tierra del Fuego, y propuso establecer una estación en el estrecho de Magallanes para abastecer de esta materia prima a los barcos de vapor, facilitando la ruta Pacífico-Atlántico. También es digno de mención Rudolf Zuber, geólogo polaco nacido el 13 de septiembre de 1858 y fallecido el 5 de abril de 1920, profesor universitario y experto en prospección petrolífera. Entre 1886 y 1892, Zuber llevó a cabo investigaciones exploratorias



Lo que nos une... la búsqueda de valores universales

en Chile, abarcando no solo la prospección petrolífera, sino también el descubrimiento de filones de carbón en la provincia argentina de Mendoza, fronteriza con Chile, y la elaboración de mapas geológicos de las zonas exploradas.

La pasión por la investigación unió a Jozef Siemiradzki, geólogo y botánico nacido el 28 de marzo de 1858 y fallecido el 12 de diciembre de 1933, con Ignacio Domeyko durante sus extensas investigaciones en los Andes. Siemiradzki participó junto a Domeyko en tres expediciones científicas organizadas entre 1882 y 1883, 1891 y 1892, y 1896 y 1897.

Otro polaco notable en Chile fue Antoni Kulczewski, quien, al igual que Ignacio Domeyko participó en las luchas por la libertad e independencia de Polonia entre 1830 y 1831. Es abuelo del reconocido arquitecto y político Luciano Kulczewski, nacido el 8 de enero de 1896 y fallecido el 19 de septiembre de 1972, cuyas obras son hoy Patrimonio Histórico Nacional de Chile. Luciano Kulczewski, egresado de la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Chile en Santiago, recibió premios y reconocimientos por sus soluciones arquitectónicas. Sus diseños, de estilo ecléctico con elementos neogóticos, Art Nouveau y modernista, lo posicionaron como pionero de estos estilos en Chile. Su afirmación de que «la arquitectura es una herramienta para crear calidad de vida y felicidad para las personas [...] y la compra de una casa es la inversión más importante en la vida de una persona» sigue siendo relevante en la sociedad chilena. Sus proyectos se extienden desde la estación del teleférico del cerro San Cristóbal hasta casas y edificios como la Casa de Aranas, Casa de Figuero, Los Torreones, Los Colectivos en Arica, Iquique, Tocopilla y Antofagasta, y la creación de barrios como Calle Keller, Calle Madrid, Leopoldo Urrutía, Población Militar, Población Los Castaños y Conjunto Virginia Opazo.

Entre los académicos de humanidades destaca Bogumił Jasinowski, nacido el 26 de marzo de 1883 y fallecido el 8 de mayo de 1969, historiador de la filosofía y la cultura, formado en universidades de Vilna, Varsovia, Lublin, Berlín, Múnich, Zúrich y París. Tras el estallido de la Segunda Guerra Mundial, emigró a Sudamérica. Desde 1945, fue catedrático en la Universidad Católica de Santiago de Chile, donde enseñó historia de la filosofía medieval, neoplatonismo y teoría



jurídica. También se especializó en derecho administrativo y parlamentarismo. Por su parte, Michał Poradowski, profesor universitario, teólogo, filósofo, sociólogo, pedagogo, economista y sacerdote católico, nacido el 4 de septiembre de 1913 y fallecido el 16 de junio de 2003, llegó a Chile en 1950 y enseñó durante más de 40 años en diversas universidades católicas, destacándose en sociología y doctrina social de la Iglesia. En 1952 se unió a la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, donde dirigió el Departamento de Sociología. El segundo polaco en la historia, después de Ignacio Domeyko, en recibir la ciudadanía chilena

por voluntad del parlamento chileno debido a sus méritos en el campo de la educación, la crianza y la enseñanza, fue Bruno Rychłowski (22 de octubre de 1911 - 3 de mayo de 2001). Rychłowski fue profesor de filosofía, pedagogo y sacerdote católico (salesiano), editor y licenciado por la Universidad de Lovaina, en Bélgica. Llegó a Chile en 1929, se asoció a la Universidad Católica de Santiago y dio clases de filosofía y pedagogía. En Chile, fue reconocido como una autoridad en temas pedagógicos y educativos, especialmente para los jóvenes, publicando numerosos materiales que fueron ampliamente difundidos. Desde 1963, fue rector de la Misión Católica Polaca en Chile y constructor de una pequeña iglesia, consagrada en 1992, en el barrio de Las Condes, en torno a la cual se reúnen los polacos.

En este punto, refiriéndonos al pasado, es imposible mencionar a todos los polacos que encontraron su segunda patria en Chile cuando Polonia no existía en los mapas de Europa o estaba ocupada por los alemanes o el régimen comunista. En Chile, estos polacos se involucraron en todas las esferas de la vida económica, científica y social, establecieron familias y crearon lazos entre ambos países. Este fenómeno ocurrió a lo largo de los siglos 19 y 20, cuando la emigración polaca a Chile se dio principalmente por razones políticas e ideológicas. Este éxodo fue impulsado por la pérdida de la independencia de Polonia, las luchas armadas y los enfrentamientos con los invasores, o la necesidad de huir de la represión debido a la propia visión del mundo.

La historia reciente de chilenos y polacos refleja también una conexión profunda, pues ambas naciones vivieron dictaduras que dejaron una huella indeleble: la dictadura de Pinochet en Chile y la dictadura comunista en Polonia. Otra similitud es el aún perceptible, aunque ya decreciente, catolicismo, fuertemente marcado en la vida pública de ambos países.



RELACIONES DIPLOMÁTICAS

Los lazos políticos entre Polonia y Chile tienen una tradición que se remonta a la fundación de la República independiente de Chile. Las relaciones mutuas se han caracterizado por periodos de menor y mayor intensidad de contactos, influidos por la situación geopolítica en Europa, especialmente después de la Segunda Guerra Mundial, cuando los líderes de EE. UU., el Reino Unido y la URSS definieron esferas de influencia y dependencia de las potencias mundiales.

La presencia polaca en Chile se remonta al siglo XVIII. Situado en el suroeste de Sudamérica, el país no forma parte de la corriente principal de la emigración polaca en el continente latinoamericano. Sin duda, la mayor contribución al acercamiento entre ambas naciones la realizó Ignacio Domeyko, así como el admirado y estimado Adam Mickiewicz, eminente poeta polaco que manifestó su apoyo a los movimientos de liberación del país. Cabe destacar que mantuvo contactos con una de las figuras más importantes del siglo XIX, el filósofo y político Francisco Bilbao. Se cree que los primeros polacos que llegaron a Chile en la segunda mitad del siglo XVIII fueron el conde Ksawery Karnicki y Jan Krzysztof Borkowski, ambos relacionados con la industria minera del oro de la época. El apoyo mutuo y la determinación en la lucha por la independencia fueron factores que unieron primero a las sociedades y después a los dos estados constituidos.

El primer intercambio formal de correspondencia entre el centro de emigración polaco y Chile tuvo lugar durante la Primera Guerra Mundial. En esa época, la República de Chile compartía los sentimientos independentistas de los polacos y aprobaba las actividades de la emigración polaca para establecer, en 1916, el Comité de Ayuda Pro Polonia. Sus actividades consistían principalmente en recaudar fondos de socorro para las víctimas de la guerra. Debido a la falta de representación diplomática polaca, el Comité actuaba como institución representativa de los intereses de los polacos en Chile. Al mismo tiempo, por

iniciativa de emigrantes polacos, se fundó el Círculo Cultural Polaco Ignacio Domeyko.

El final de la Primera Guerra Mundial trajo consigo el tan esperado renacimiento del Estado polaco y la oportunidad de construir estructuras estatales. Chile fue uno de los primeros países en reconocer la independencia y soberanía de Polonia. El establecimiento formal de relaciones diplomáticas a nivel de mensajeros entre Polonia y Chile está fechado el 7 de diciembre de 1920. Sin embargo, las relaciones diplomáticas entre los gobiernos de Chile y Polonia se remontan

a 1919. Fueron iniciadas por el primer ministro polaco Ignacy Jan Paderewski, quien solicitó al gobierno chileno el reconocimiento formal de su país como Estado independiente y soberano, lo que fue aceptado formalmente por el presidente chileno Juan Luis Sanfuentes el 8 de agosto del mismo año.

Cabe señalar que los diplomáticos polacos en Argentina están acreditados simultáneamente en Chile. La Embajada de Polonia en Buenos Aires ha estado subordinada, desde 1921, al Consulado Honorario de Polonia en Santiago de Chile. En Polonia, en cambio, funcionó el



Círculo Cultural Polaco Ignacio Domeyko

Consulado de Chile en la Ciudad Libre de Gdansk desde 1926 hasta 1937. Por otra parte, en 1922 se inaugura una legación diplomática chilena en Varsovia. Ksawery Orłowski se convierte en el primer embajador polaco en Chile. El período de entreguerras no es propicio para el desarrollo de las relaciones diplomáticas bilaterales, caracterizadas por una baja intensidad. Esto es el resultado de la situación política de la época. En el renacido Estado polaco prevalecen otras prioridades, como la defensa de las fronteras, la crisis económica, la reconstrucción de la infraestructura industrial, la sanidad, la educación y el bienestar social. La falta de fondos no permite crear una red completa de misiones diplomáticas en Sudamérica.

El ataque alemán a Polonia el 1 de septiembre de 1939 marca el inicio de la sangrienta Segunda Guerra Mundial. La ocupación tanto por los alemanes en Polonia occidental y central, como por los soviéticos en las zonas orientales del país a partir del 17 de septiembre de 1939 provoca nuevamente la pérdida de la libertad y el exterminio de la población. Se establecen campos de exterminio alemanes y soviéticos, represiones, y una destrucción generalizada de bienes y del patrimonio nacional. En 1939, el presidente de la República de Chile, Pedro Aguirre Cerda, se declara neutral frente a la guerra que comienza en Europa.

A principios de 1940, Polonia establece una misión diplomática en Santiago de Chile. El gobierno polaco en el exilio (con sede inicialmente en París y luego en

Londres) nombra ministro plenipotenciario en Chile a Władysław Mazurkiewicz (31 de enero de 1887 y enero de 1963), abogado y diplomático, quien también se desempeñaba como embajador en Argentina y actuó como enlace entre las autoridades polacas y chilenas.

Es relevante recordar que el gobierno de la República de Polonia en el exilio existió de 1939 a 1990, preservando la continuidad legal de las autoridades de la Segunda República, que se vio forzada a abandonar Polonia tras la invasión conjunta del Tercer Reich y la URSS en septiembre de 1939 y la ocupación total del territorio polaco. Este gobierno operó hasta las primeras elecciones presidenciales libres en Polonia en 1990, cuando Lech Wałęsa asumió la presidencia y recibió de manos de Ryszard Kaczorowski, presidente de Polonia en el exilio, la insignia simbólica del poder.

Cabe destacar que el gobierno polaco en el exilio solicitó al gobierno chileno que representara sus intereses en el Reino de Italia (junio de 1940) y en el Reino de Rumanía (octubre de 1940). Con este apoyo, Chile asumió la responsabilidad de brindar asistencia a miles de desplazados y refugiados polacos presentes en estos dos países durante la Segunda Guerra Mundial.

Los diplomáticos chilenos se comprometieron a proveer ropa, alimentos, refugio y medicinas a los necesitados. Además, gestionaron la expedición y renovación de documentos de viaje esenciales y trabajaron en la concesión de visados, aportando una

ayuda crucial para la protección de los ciudadanos polacos.

Durante la Segunda Guerra Mundial, la comunidad polaca en Chile, como ya lo había hecho en 1916, organizó colectas para las víctimas de la guerra en Polonia y para la población que sufría la ocupación alemana y rusa. También se reclutaron voluntarios para el ejército polaco. Władysław Mazurkiewicz y Anita Domeyko Alamos (27 de abril de 1902 y 28 de junio de 2007), activista social y nieta de Ignacio Domeyko, jugaron un papel fundamental en el mantenimiento de la solidaridad con el pueblo polaco durante este difícil período.

Tras el fin de la Segunda Guerra Mundial, aunque Chile reconoció al gobierno provisional polaco, las relaciones diplomáticas no se restablecieron hasta 1965, durante la presidencia de Eduardo Frei Montalva. Sin embargo, estos vínculos no se desarrollaron a gran escala y se rompieron en 1973, tras la toma del poder por la junta militar encabezada por el general Augusto Pinochet. Polonia, en aquel entonces República Popular de Polonia, formó el Comité de Solidaridad con los Demócratas Chilenos y, al igual que otros países del bloque socialista del Este, aceptó refugiados políticos.

La caída del régimen socialista en Polonia en 1989 y la transición democrática en Chile marcaron el inicio de una nueva etapa en las relaciones diplomáticas. El 11 de marzo de 1990, se reactivó la cooperación, dando paso a un proceso de normalización y crecimiento gradual de las relaciones bilaterales.

Condecoración por los servicios prestados al desarrollo de ambos países, entregada al Presidente Ignacy Mościcki.

El fortalecimiento de la cooperación polaco-chilena en la última década del siglo XX se reflejó en importantes visitas de Estado de alto nivel de ambas partes, así como en la firma de acuerdos y entendimientos bilaterales en los ámbitos científico, económico y cultural, consolidando así una base formal y jurídica para las relaciones entre ambos países.

Entre otros aspectos, se ratificaron acuerdos sobre apoyo mutuo, protección de inversiones y un Memorándum sobre cooperación cultural y científica. En marzo de 1995 se concluyó un acuerdo sobre la supresión de visados turísticos, y en abril de 1997, un Protocolo sobre consultas políticas. En marzo de 2000, ambos países adoptaron el Convenio para evitar la doble imposición y prevenir la evasión fiscal en materia de impuestos sobre la renta y sobre el patrimonio. En octubre de 2006, se firmó en Santiago de Chile un Acuerdo de cooperación en materia de lucha contra la delincuencia organizada.

En agosto de 1991, el ministro de Asuntos Exteriores Krzysztof Skubiszewski realizó una visita oficial a Chile; posteriormente, en 1994, el presidente de la Comisión de Asuntos Exteriores del Sejm polaco, Bronisław Geremek, también visitó el país. Uno

de los acontecimientos más importantes en la década de 1990 en las relaciones diplomáticas polaco-chilenas fue la primera visita oficial del presidente polaco Lech Wałęsa en 1995. Tres años después, en 1998, la presidenta del Sejm polaco, Alicja Grzeškowiak, también visitó Chile. Por parte chilena, en julio de 1995, el ministro de Relaciones Exteriores, José Miguel Insulza, realizó una visita a Polonia y se reunió con las autoridades más importantes del país. En abril de 1999, el presidente chileno Eduardo Frei Ruiz-Tagle realizó una visita oficial a Polonia.

La primera década del siglo XXI se caracterizó por un aumento en la frecuencia de los encuentros diplomáticos. En 2000, el primer ministro polaco Jerzy Buzek asistió a la toma de posesión del presidente Ricardo Lagos, acompañado por el subsecretario de Relaciones Exteriores Radosław Sikorski. Otra visita de alto nivel tuvo lugar en 2002, cuando el presidente polaco Aleksander Kwaśniewski llegó a Chile con un grupo de empresarios polacos. La tendencia positiva en las relaciones bilaterales se confirmó con la visita oficial del presidente de Chile, Ricardo



Narodowe Archiwum Cyfrowe

Lagos, ese mismo año. Estos contactos se fortalecieron con la visita del primer ministro Włodzimierz Cimoszewicz en agosto de 2003 y la participación de la entonces ministra de Defensa Nacional y futura presidenta, Michelle Bachelet, en 2004. El primer ministro Donald Tusk visitó Chile en 2008.

Las reuniones diplomáticas multilaterales también han tenido lugar en foros internacionales. Un ejemplo de ello fue la sesión de otoño de 2000 de la Asamblea General de la ONU en Nueva York, durante la cual los jefes de los ministerios de Asuntos Exteriores de ambos países sostuvieron una reunión. Desde 2004, Polonia y Chile han cooperado en el marco de las Cumbres UE-América Latina y el Caribe. En enero de 2013, se firmaron un Acuerdo de Cooperación en materia de Defensa y un Plan de Acción Conjunto,

que establecieron un mecanismo de diálogo político bilateral. Otra plataforma de cooperación multilateral la constituyen las reuniones anuales del Consejo de la OCDE, celebradas desde 2010. Además, los representantes de ambos países han tenido la oportunidad de reunirse en el marco de la Alianza del Pacífico, en la que Polonia tiene estatus de observador desde julio de 2015.

En 2017 se firmó un acuerdo de cooperación científica entre ambos países, así como un acuerdo de cooperación en investigaciones en la Antártida chilena.

El 28 de abril de 2017 se firmó el acuerdo entre el Gobierno de la República de Polonia y el Gobierno de la República de Chile sobre el Programa Working Holiday.

El 28 de junio de 2024, el presidente Andrzej Duda firmó la ley de ratificación del Acuerdo Marco Avanzado entre la Unión Europea y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Chile, por otra, suscrito en Bruselas el 13 de diciembre de 2023.

Cabe mencionar también a otro eminente polaco inscrito permanentemente en la historia de Chile, quien participó en la resolución de una antigua disputa que amenazaba con desencadenar un conflicto armado entre Argentina y Chile.

El Papa Juan Pablo II, es decir, Karol Józef Wojtyła (18 de mayo de 1920 - 2 de abril de 2005), fue el primer Papa no italiano en 455 años (su pontificado abarcó de 1978 a 2005). Entre sus muchas contribuciones a la humanidad, uno de los logros diplomáticos más destacados de Juan Pablo II durante los gobiernos militares de Jorge Rafael Videla en Argentina y Augusto Pinochet en Chile fue su mediación en 1978, que evitó una guerra en el conflicto por el Canal de Beagle, es decir, en las islas Lennox, Picton y Nueva, pertenecientes a Chile desde 1881. La parte argentina, al no reconocer el acuerdo de arbitraje de la ONU y rechazar la oferta de

mediación de Estados Unidos, anunció el inicio de las hostilidades el 23 de diciembre de 1978. Apenas dos meses después de la inauguración de su pontificado, el Papa, en vísperas de la fecha prevista para el ataque, sostuvo una conversación con el presidente argentino el 22 de diciembre de 1978, instando a la negociación y anunciando el envío inmediato de su representante, el cardenal Antonio Samorè, a la zona del conflicto. Esta misión diplomática logró concluir un acuerdo en Montevideo (Acta de Montevideo) el 8 de enero de 1979. Los Estados en conflicto se comprometieron a cesar las hostilidades y a resolver el conflicto por medios pacíficos. Las negociaciones continuaron hasta noviembre de 1984, cuando en el Vaticano se concluyó y firmó el Tratado de Paz y Amistad entre Chile y Argentina, que puso fin definitivamente al litigio.

Hasta el día de hoy, la figura del Papa polaco permanece viva en la memoria del pueblo chileno, con estatuas y monumentos contemporáneos en Chile dedicados a su figura.

El Consulado Honorario de Polonia en Valparaíso, creado el 24 de enero de 2004, ha jugado un papel crucial en facilitar y promover estas interacciones culturales y económicas. Como parte

del Cuerpo Consular de Valparaíso, el consulado ha trabajado para mantener la unidad entre sus miembros y promover la cultura y las relaciones con instituciones públicas y privadas de la región.

Finalmente, el legado de la gestión actual se proyecta en el apoyo al Cuerpo de Bomberos de Valparaíso, con la creación de la Bomba República de Polonia. Este gesto simboliza la solidaridad y el compromiso de Polonia con la seguridad y el bienestar de la comunidad de Valparaíso.

En definitiva, la huella de Polonia en Valparaíso y en Chile es un testimonio de cómo la colaboración internacional puede fomentar el desarrollo y enriquecer la cultura de una nación.

Misiones diplomáticas

- Chile tiene una embajada en Varsovia y consulados honorarios en Wrocław, Cracovia, Gdańsk y Katowice.
- Polonia tiene una embajada en Santiago de Chile y consulados honorarios en La Serena, donde el Cónsul Honorario es Jaime Pozo Cisternas; en Concón, con la Cónsul Honoraria Ana María Chamy Maggi; y en Punta Arenas, con el Cónsul Honorario Víctor M. Fajardo Morales.



200 años del Cuerpo Consular de Valparaíso, Cónsul Honoraria Ana María Chamy Maggi

AGENCIA POLACA DE INVERSIONES Y COMERCIO (PAIH)

Los orígenes de la historia de las relaciones comerciales entre Polonia y Chile están estrechamente ligados a la situación geopolítica de ambos países. Polonia, que no participó como nación en los descubrimientos geográficos de las Américas, se encontraba ya bajo partición en el siglo XIX, cuando Chile alcanzó su independencia.



El avión polaco Dromader, FIDAE 2024

Aunque, gracias al emigrante Ignacio Domeyko, a quien se atribuye la apertura de relaciones científico-culturales con Chile, poco se sabe sobre los asuntos comerciales entre ambas naciones hasta principios del siglo XX, y probablemente es muy poco lo que se podría descubrir. La distancia geográfica, independientemente de la situación política, limitaba las posibilidades de un intercambio comercial extenso entre países separados por miles de kilómetros.

Tras la recuperación de su independencia, Polonia estableció relaciones diplomáticas

formales con Chile a finales de 1919. En el periodo inicial, el consulado honorario de Polonia en Santiago estaba subordinado a la Legación de la República de Polonia en Buenos Aires, mientras que la representación diplomática de Chile en Varsovia se inauguró en 1922.

Las relaciones diplomáticas y comerciales entre Polonia y Chile se vieron afectadas por la Segunda Guerra Mundial y sus consecuencias. No fue hasta 1962 cuando se estableció una representación polaca en Chile, una delegación del Ministerio de Comercio Exterior, que

en 1965 se transformó en la oficina del agregado comercial y, posteriormente, en embajada. Sin embargo, poco después, las relaciones diplomáticas volvieron a romperse en 1973 como consecuencia del golpe militar de Augusto Pinochet. En el periodo de posguerra, se produjo una intensa emigración hacia América del Sur, incluido Chile, a donde llegaron miles de personas de origen polaco, principalmente de ascendencia judía. La mayoría de los emigrantes eran personas acomodadas y emprendedoras. Muchos de ellos, hasta el día de hoy, continúan la tradición familiar en el ámbito del comercio y han



logrado comercializar con éxito productos polacos. Un gran ejemplo es la empresa Elbelman (elbelman.cl), cuyos fundadores emigraron de Polonia a raíz de la Segunda Guerra Mundial. La empresa distribuye en exclusiva la marca polaca Kupiec (galletas de arroz, de chocolate, entre otros productos), presente en prácticamente todas las tiendas de alimentos de Chile.

Otro ejemplo de éxito es una familia polaca que, en 1954, fundó en el centro de Santiago la pastelería Varsoviene (en polaco, warszawianka), que tuvo un gran éxito. Hasta hoy, la marca, que fue vendida en los años 70 a la familia chilena Cisterna, es la red de tiendas de dulces más conocida y extendida en Chile.

La segunda mitad del siglo veinte fue todavía un periodo en el que las relaciones comerciales entre Chile y Polonia no tuvieron mucho éxito. Tras el golpe de Augusto Pinochet, los países del bloque socialista (excepto Rumanía) no mantuvieron relaciones comerciales directas con Chile. La situación comenzó a cambiar a principios de los años 90, cuando el 11 de marzo de 1990 se restablecieron las relaciones diplomáticas. Este periodo marcó un nuevo comienzo tanto para Polonia como para Chile en las páginas de la historia.

En la década de 1990, se llevaron a cabo visitas diplomáticas oficiales de alto nivel entre Polonia y Chile, incluyendo

la visita del presidente Wałęsa a Chile y del presidente Frei Ruiz-Tagle a Polonia. Estos encuentros resultaron en la firma de documentos significativos para la cooperación económica: un acuerdo sobre la promoción y protección mutuas de las inversiones, que entró en vigor en enero de 2000, y, en marzo de 1995, un acuerdo sobre la eliminación de visados turísticos en el tráfico fronterizo bilateral. Posteriormente, en abril de 1997 y en marzo de 1999, se firmó un acuerdo entre los ministerios de economía de ambos países para el intercambio de experiencias fiscales. En marzo de 2000, Polonia y Chile adoptaron una convención sobre la eliminación de la doble tributación y la prevención de la evasión fiscal en relación con los impuestos sobre la renta y el patrimonio.

Polonia participó por primera vez en 1989 en ferias comerciales internacionales organizadas en Santiago, mientras que en 1990 Chile, como único país de América Latina, participó en ferias internacionales en Poznań. Aunque el valor de las exportaciones polacas a Chile a principios de los años 90 era insignificante, cada año se registraba un aumento importante: en 1989 fue de 4.4 millones de USD, mientras que en 1990 ya alcanzaba los 11.4 millones de USD, con importaciones procedentes de Chile que eran mucho más bajas. Durante este periodo, Polonia exportaba automóviles de la marca Polonez, tractores Ursus, productos para

la minería, la industria química y eléctrica, así como alcohol; de Chile se importaban principalmente frutas.

Los inicios del siglo XXI marcaron intentos de intensificar las relaciones económicas entre Polonia y Chile. Polonia ya tenía en el horizonte su ingreso a la Unión Europea y a la OTAN, y pronto ambos países también se convirtieron en miembros de la OCDE. En 2003, se reactivó la Cámara de Comercio Chileno-Polaca y se firmó un acuerdo entre la Agencia Polaca de Inversiones Extranjeras (PAIZ) y ProChile, la institución chilena de promoción económica, para la cooperación en el ámbito de la promoción comercial. El 28 de junio de 2007 se firmó un acuerdo de cooperación y asistencia mutua en asuntos aduaneros, que fue ratificado en diciembre de ese mismo año.

Sin embargo, el mayor impulso para el crecimiento significativo del intercambio comercial bilateral fue la adhesión de Polonia a la Unión Europea en 2004, lo que permitió incluir al país en el acuerdo de asociación firmado dos años antes entre la Unión Europea y Chile en febrero de 2002. Chile actualmente considera a la Unión Europea como un mercado integrado. El documento fundamental que define la cooperación entre la Unión Europea y Chile es el Acuerdo que establece una asociación entre la Comunidad Europea y sus Estados Miembros, por un lado, y la República de Chile, por el otro, conocido como el Acuerdo de Asociación de 2002.



Relaciones Económicas

En virtud de este acuerdo, los aranceles sobre la mayoría de los productos, que representan el 96% del comercio mutuo, se han reducido a cero, mientras que una pequeña parte está sujeta a un arancel del 6%.

A finales de 2023, tras 20 años de vigencia, se actualizó el acuerdo de asociación y, a partir de 2024, estará sujeta a la ratificación de los distintos Estados miembros. Es importante señalar que tras la actualización, más del 99% de los productos estarán exentos de aranceles.

La apertura del mercado chileno a productos extranjeros representa una gran oportunidad para las empresas polacas, aunque también implica un desafío, ya que deben competir prácticamente con productos de todo el mundo. Chile cuenta con 29 acuerdos comerciales que abarcan 65 mercados, representando el 67% de la población

mundial y el 88% del PIB global. En el mercado chileno, existe una cantidad relativamente alta de productos polacos, cuyos ejemplos pueden encontrarse en la página polaca www.polonia.cl.

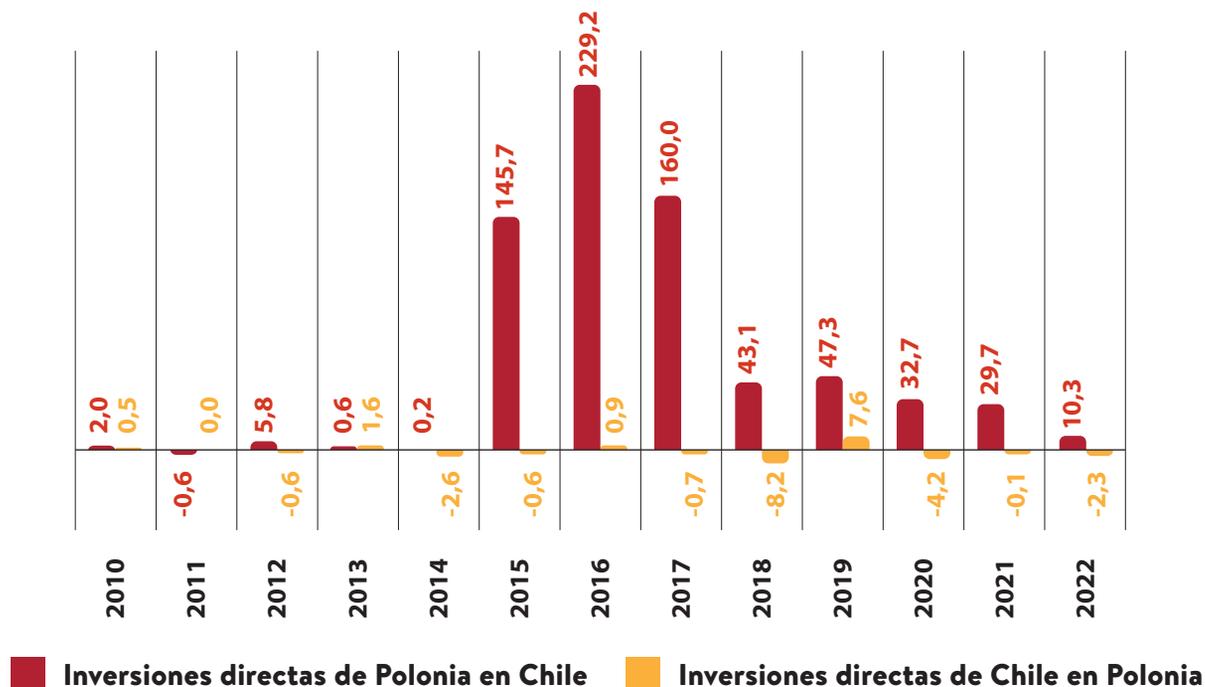
En la industria minera, que es el motor impulsor de la economía chilena, destaca la presencia polaca de KGHM, copropietario de la mina Sierra Gorda, cuya adquisición y expansión se considera la mayor inversión polaca en el extranjero en la historia. También están presentes productos de otras empresas polacas, como Lubas, Takoni, Fasing, Faser, Tele-Fonika-Kable y Glinik. Estas empresas participan regularmente en ferias mineras internacionales organizadas en Chile, como Expomin y Exponor, donde, desde 2018, la Oficina de Comercio Exterior de la Agencia Polaca de Inversiones y Comercio en Santiago ha sido responsable de organizar los pabellones nacionales.

Además, destacan productos alimenticios de empresas polacas como Maspex, que opera en la zona franca de Punta Arenas, así como Tago, Goplana y Solidarność. Las ferias del sector alimenticio, como Espacio Food and Service, han despertado gran interés entre las empresas polacas, y el pabellón nacional en estas ferias fue organizado en el pasado tanto por la Embajada de la República de Polonia en Santiago como por la Oficina de Comercio Exterior en Santiago de la Agencia Polaca de Inversiones y Comercio. En 2024, el pabellón nacional en esta feria fue organizado por el Centro Nacional de Apoyo a la Agricultura, con el respaldo de las instituciones mencionadas anteriormente.

Las bebidas energéticas y los productos lácteos, como el queso y la leche, también tienen una presencia

Gráfico 1

Inversiones extranjeras directas entre Polonia y Chile (Millones USD)



destacada en las exportaciones polacas. Por ejemplo, la leche de la empresa Mlekovita se comercializa bajo una marca propia en una de las principales cadenas de supermercados, Tottus.

Otros ejemplos interesantes del éxito de empresas polacas en Chile incluyen a Orbitvu, que cuenta con una sucursal en Santiago donde promociona sus productos para fotografía en 360 grados. Desde 2011 también opera en Chile la firma de corretaje X-Trade Brokers Dom Maklerski, de Varsovia, que en julio de ese año abrió su primera oficina fuera de Europa. En los últimos años, la empresa informática Comarch ha establecido presencia en Chile, con una oficina en la capital del país.

Otro sector que está ganando terreno en el mercado chileno es el de los cosméticos polacos. Además de Inglot, que ha ganado popularidad en los últimos años, se pueden encontrar en tiendas especializadas marcas como Bielenda, Ziaja, Bell y Dalia. Por último, es importante mencionar el sector de bebidas alcohólicas: el vodka Wyborowa ha sido introducido con gran éxito en el mercado, y también son conocidas marcas como Żubrówka (actualmente parte del grupo Maspex) y las cervezas del grupo Van Puur: Łomża, Peła, Ross, Hermann Müller y Cortes.

En los últimos años se ha intensificado la cooperación económica bilateral y la promoción mutua entre ambos países. En diciembre de 2008 tuvo lugar una delegación gubernamental encabezada por el exsecretario de Estado del Ministerio de Economía, Adam Szejnfeld, en la que también participaron representantes de empresas en el marco de una misión de la Cámara Nacional de Comercio de Polonia. Por iniciativa del Ministerio de Relaciones Exteriores, del 15 al 17 de abril de 2012 se realizó una misión económica polaca en Chile, con la participación de representantes de

los sectores de defensa (Bumar, CTM, Lubawa-Miranda, Belma), transporte (Pesa, Graw, Medcom, DZT), minería (KGHM Polska Miedź, Euro-Infor) y química (Krakchemia). Los participantes de la misión mantuvieron reuniones en los ministerios chilenos de Relaciones Exteriores, Defensa, Minería y Transporte.

En noviembre de 2012, una misión comercial compuesta por empresarios polacos del programa del Ministerio de Medio Ambiente, GreenEvo, visitó Chile bajo la dirección de la subsecretaria de Estado en el Ministerio de Medio Ambiente, Beata Jaczewska. Esta misión representaba a 11 empresas del sector de tecnologías verdes. Para noviembre de 2024 está programada una nueva misión del programa GreenEvo a Chile, organizada por el Ministerio de Medio Ambiente y Clima, la Embajada de Polonia en Santiago y la Oficina de Comercio Exterior en Santiago de la Agencia Polaca de Inversiones y Comercio (PAIH).

A finales de septiembre y principios de octubre de 2014 se organizó otra misión económica multisectorial de empresarios polacos a Chile, encabezada por la viceministra Kacperczyk. La delegación estuvo compuesta por representantes del Ministerio de Relaciones Exteriores de Polonia, el Ministerio de Medio Ambiente y diversas empresas de sectores como el transporte (Tines), telecomunicaciones, TI (Comarch), construcción, tecnologías verdes (proyecto GreenEvo), agroalimentario (Ursus, Bakoma) y financiero (Bank Zachodni WBK, HSBC Bank Polska).

Como parte de la cooperación económica entre Polonia y Chile, también se han desarrollado contactos entre ciudades, como Cracovia y La Serena (acuerdo de ciudades hermanas de 1994), Bielsko-Biała y Rancagua, Elbląg y Coquimbo, Cracovia y Providencia, y Wieliczka y Andacollo (ciudades hermanas).



FIDAE abril 2024



Relaciones Económicas

Una de las formas de estimular el desarrollo de la cooperación comercial y de inversión entre Polonia y Chile es a través de la actividad de la Dirección de Promoción de Exportaciones de ProChile (el equivalente chileno de la Agencia Polaca de Inversiones y Comercio), que depende del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile. Esta institución cuenta con una red de más de una docena de oficinas en todo el mundo, incluida una en Polonia, donde opera dentro de la Embajada de Chile desde 2010.

De acuerdo con los datos más recientes disponibles, Chile ocupaba el puesto 71 en la estructura de exportaciones polacas en términos de valor, alcanzando

los 176,3 millones de USD. En comparación, otros países de América Latina se situaron en las siguientes posiciones: México en el puesto 26, Brasil en el 47, Colombia en el 78, Argentina en el 80 y Perú en el 97. La cuota de Chile en las exportaciones totales de mercancías de Polonia fue del 0,05%, mientras que la cuota de Chile en las exportaciones de mercancías de Polonia a países no pertenecientes a la Unión Europea fue del 0,18%.

(Ver Gráfico 2 y 3)

En el periodo indicado, Chile ocupaba el puesto 74 en cuanto al valor de las importaciones hacia

Polonia, alcanzando los 180,6 millones de USD. Otros países latinoamericanos se situaron en los siguientes puestos: Brasil en el 27, Colombia en el 39, México en el 44, Argentina en el 60, Ecuador en el 69, Perú en el 76, Guyana en el 79 y Costa Rica en el 80. La cuota de Chile en las importaciones totales de mercancías de Polonia fue del 0,05%, mientras que su participación en las importaciones de mercancías de Polonia desde países no pertenecientes a la Unión Europea fue del 0,11%.

Valores históricos del volumen de comercio entre Polonia y Chile



Exponer 2024 - feria minera en Antofagasta

Gráfico 2
Comercio de mercancías entre Polonia y Chile (mln USD)

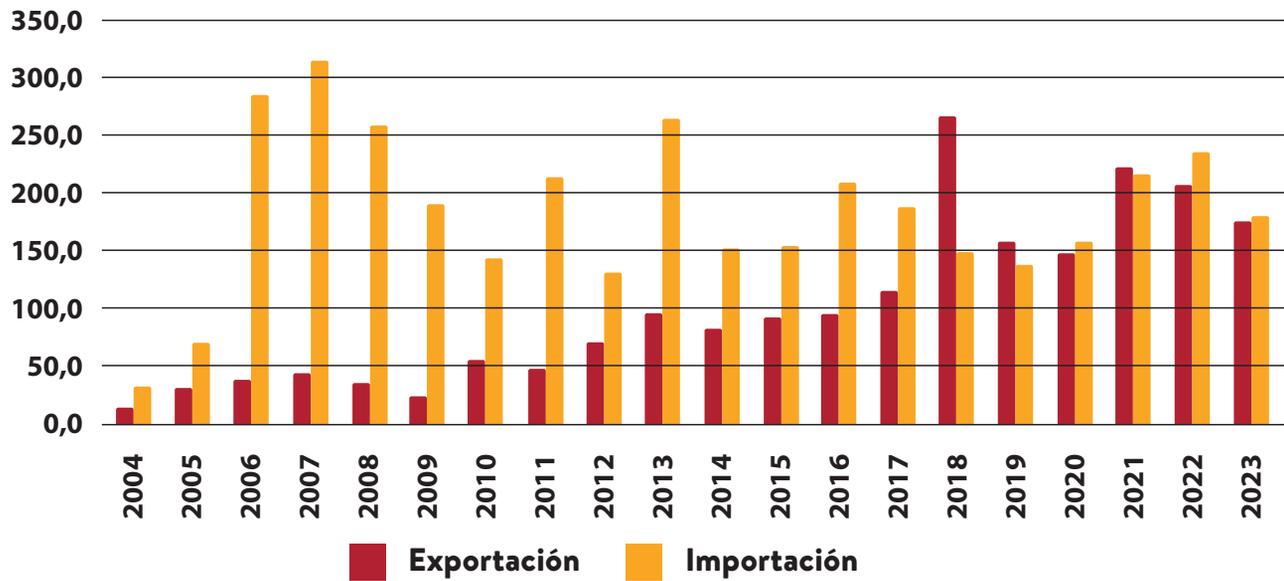
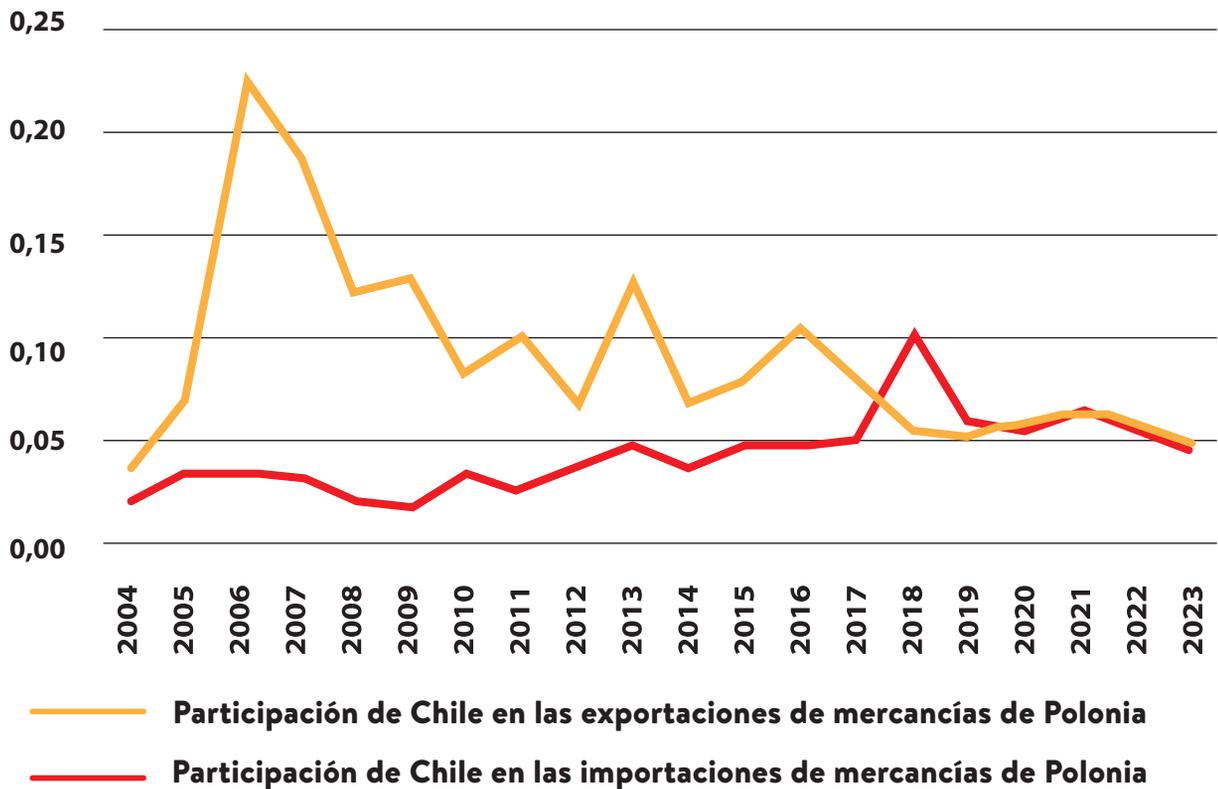


Gráfico 3
Participación de Chile en el comercio de mercancías de Polonia



Michał Kolasa - Kompendium Handlu Zagranicznego Polski czerwiec 2024, basado en datos de la Oficina Central de Estadística. Estadísticas para el año 2023.

Tabla 1

Participación de Chile en el comercio de mercancías de Polonia

min USD	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Exportación	15,8	31,4	38,0	45,3	37,1	24,1	54,9	48,2	70,8	97,2	85,3	94,1	95,7	117,3	265,6	158,5	147,9	222,7	207,7	176,3
Importación	33,2	71,0	285,3	315,3	260,0	193,3	144,9	216,1	132,5	266,5	154,3	157,2	211,0	189,4	149,0	139,1	158,3	218,7	235,4	180,6
	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	
Dinámica de las exportaciones	99,2%	20,8%	19,4%	-18,2%	-35,1%	128,3%	-12,2%	46,8%	37,2%	-12,2%	10,4%	1,7%	22,5%	126,5%	-40,3%	-6,7%	50,5%	-6,7%	-15,1%	
Dinámica de las importaciones	114,1%	301,7%	10,5%	-17,5%	-25,7%	-25,0%	49,1%	-38,7%		-42,1%	1,9%	34,2%	-10,3%	-21,3%	-6,6%	13,8%	38,1%	7,6%	-23,3%	
	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Participación de Chile en las exportaciones de mercancías de Polonia	0,02%	0,04%	0,03%	0,03%	0,02%	0,02%	0,03%	0,03%	0,04%	0,05%	0,04%	0,05%	0,05%	0,05%	0,10%	0,06%	0,05%	0,07%	0,06%	0,05%
Participación de Chile en las importaciones de mercancías de Polonia	0,04%	0,07%	0,23%	0,19%	0,12%	0,13%	0,08%	0,10%	0,07%	0,13%	0,07%	0,08%	0,11%	0,08%	0,06%	0,05%	0,06%	0,06%	0,06%	0,05%

Tabla 2

Comercio de servicios de Polonia con Chile, fuente: Oficina Central de Estadística, datos en mln USD

min USD	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
Exportación	2,1	3,3	2,3	4,9	12,1	13,3	14,9	13,0	18,5	17,7	17,6	22,7	27,8
Importación	3,2	3,0	4,5	1,1	4,7	2,5	7,9	3,0	6,4	3,9	14,2	7,1	7,1
	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	
Dinámica de las exportaciones	59,4%	-29,3%	111,1%	146,4%	9,6%	11,8%	-12,4%	42,0%	-4,4%	-0,5%	28,9%	22,7%	
Dinámica de las importaciones	-5,0%	49,2%	-75,1%	322,7%	-46,4%	212,5%	-62,5%	117,3%	-40,0%	9,0%	69,6%	-0,9%	
	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
Participación de Chile en las exportaciones de servicios de Polonia	0,01%	0,01%	0,01%	0,01%	0,03%	0,03%	0,03%	0,02%	0,03%	0,03%	0,03%	0,03%	0,03%
Participación de Chile en las importaciones de servicios de Polonia	0,01%	0,01%	0,01%	0,00%	0,01%	0,01%	0,02%	0,01%	0,01%	0,01%	0,01%	0,01%	0,01%

Tabla 3

: Inversión extranjera directa entre Polonia y Chile, fuente: Banco Nacional de Polonia, datos en mln USD

min USD	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
Inversiones directas de Polonia en Chile	2,0	-0,6	5,8	0,6	0,2	145,7	229,2	160,0	43,1	47,3	32,7	29,7	10,3
Inversiones directas de Chile en Polonia	0,5	0,0	-0,6	1,6	-2,6	-0,6	0,9	-0,7	-8,2	7,6	-4,2	-0,1	-2,3

Tabla n° 1: Comercio de mercancías de Polonia con Chile, fuente: Oficina Central de Estadística, datos en mln USD

Respectivamente: Exportación, Importación, Dinámica de las exportaciones, Dinámica de las importaciones, Participación de Chile en las exportaciones de mercancías de Polonia, Participación de Chile en las importaciones de mercancías de Polonia

Tabla n° 2: Comercio de servicios de Polonia con Chile, fuente: Oficina

Central de Estadística, datos en mln USD

Respectivamente: Exportación, Importación, Dinámica de las exportaciones, Dinámica de las importaciones, Participación de Chile en las exportaciones de servicios de Polonia, Participación de Chile en las importaciones de servicios de Polonia

Tabla n° 3: Inversión extranjera directa entre Polonia y Chile, fuente: Banco Nacional de Polonia, datos en mln USD

Respectivamente: Inversiones directas de Polonia en Chile, Inversiones directas de Chile en Polonia.

La tendencia en el comercio entre Polonia y Chile ha sido constantemente ascendente durante muchos años, tanto en el intercambio de mercancías como en el de servicios. Sin embargo, una desviación significativa de esta tendencia se registró en 2018, cuando las estadísticas reflejaron la exportación de seis helicópteros Black Hawk, fabricados en PZL Mielec, que actualmente prestan servicio en la Fuerza



Relaciones Económicas

Aérea de Chile. Cabe señalar que las aeronaves Dromader de la misma PZL Mielec también están en operación en Chile, específicamente en la CONAF, donde se utilizan para combatir incendios forestales. Estas aeronaves pueden apreciarse, entre otros eventos, durante la feria aeroespacial y de defensa FIDAE, organizada cada dos años.

Desde 2022, la Oficina de Comercio Exterior en Santiago de Chile de

la Agencia Polaca de Inversiones y Comercio organiza un pabellón nacional en esta feria, que ha acogido a varias empresas e instituciones polacas, incluyendo POLSA, PAN CAMK, Polska Grupa Zbrojeniowa, Creotech, CloudFerro, Ap-Tech, Airotec, DroneHub, Mesko, ZM Tarnów y Vimap.

Durante varios años, la Oficina de Comercio Exterior de la Agencia Polaca de Inversiones y Comercio en Santiago, junto con la Embajada de la República

de Polonia, ha promovido intensamente a las empresas y tecnologías polacas en las ferias más importantes de Chile, como FIDAE, Exponor, Expomin, Espacio Food and Service (donde, del 1 al 3 de octubre, KOWR organizó un stand), ExpoSalud y Edifica, así como en eventos organizados en la Embajada de Polonia en Santiago.

Autor: Adam Pejcha, Gerente de la Agencia Polaca de Inversiones y Comercio en Santiago de Chile.





Sierra Gorda SCM: LA GRAN MINERÍA DE COBRE CON EL CAPITAL POLACO

Minera Sierra Gorda SCM, con una participación accionaria del 55% de la empresa polaca KGHM Polska Miedź S.A., es una importante inversión polaca en Chile que destaca no solo por su capacidad productiva, sino también por su enfoque innovador y sostenible. Según datos de la Comisión Chilena del Cobre (Cochilco) de 2024, Sierra Gorda SCM es el undécimo mayor productor de cobre, con un 2,4% de la producción nacional, y el sexto en producción de molibdeno, con un 6,8% de participación en Chile. Con 10 años de operación desde su puesta en marcha en 2014, la compañía se ha convertido en pionera en minería de baja ley, destacando por su extracción y procesamiento eficiente de recursos en condiciones desafiantes.

Teniendo como propietarios a líderes internacionales en producción de metales, KGHM de Polonia y South32 de Australia, Sierra Gorda SCM es un referente en productividad y en gestión responsable de recursos, con prácticas como el uso del 100% de agua de mar, el procesamiento de cobre con agua salada y la adopción de energías 100% renovables en sus operaciones. La compañía se encuentra a la vanguardia de las últimas tecnologías del sector y mantiene un compromiso con la comunidad de la Región de Antofagasta, donde opera.

Uno de los mayores logros de la compañía en 2023 fue su ubicación en

el primer cuartil de costos C1, lo que significa que Sierra Gorda SCM opera con uno de los costos de producción por libra de cobre más bajos de Chile.

Además de su contribución económica y medioambiental, Sierra Gorda SCM se distingue por su cultura organizacional. La minera ha consolidado un ambiente de trabajo altamente valorado por sus empleados, como demuestran las encuestas de clima laboral, que muestran al menos un 75% de respuestas positivas. La compañía también destaca por su alta retención de talento humano, alcanzando en 2023 cerca del doble del promedio de la industria minera, gracias a un clima laboral positivo, promociones

internas y programas de desarrollo profesional. Este compromiso con sus trabajadores se refleja también en los indicadores de accidentabilidad, que han disminuido durante los últimos años, posicionando a Sierra Gorda SCM como la minera más segura de la región y la segunda a nivel nacional en 2022, con un índice TRIFR de 0.85 por cada millón de horas trabajadas.

La inversión social de Sierra Gorda SCM tiene una visión a largo plazo en áreas como empleabilidad, salud, educación y medioambiente, en línea con las expectativas de la comunidad. A lo largo de los años, la compañía ha desarrollado programas sociales como el programa



Relaciones Económicas



Trainee Comunitario, que ofrece oportunidades laborales a personas sin experiencia en el sector minero, atenciones médicas gratuitas, apoyo a la educación técnica y un programa de intercambio estudiantil entre Chile y Polonia.

Minera Sierra Gorda SCM tiene como objetivo abastecer al mundo con cobre verde, generando valor para la humanidad, la comunidad y sus accionistas. Su visión apunta a convertirse en la empresa de 'cobre verde' de baja ley más segura y eficiente del mundo, construyendo así un legado de minería de cobre sostenible y responsable.





CIENCIA

Los polacos vinculados a la ciencia han estado presentes en Chile desde el siglo XIX, realizando investigaciones interdisciplinarias y ejerciendo labores docentes en destacadas universidades. Además de profesores, investigadores y viajeros, también existen relaciones establecidas a nivel de centros académicos y científicos individuales y de empresas chilenas. Es imposible mencionar a todos los actores de la comunidad científica. A lo largo de los años, existen también acuerdos y convenios bilaterales de cooperación en ciencia y tecnología entre el Ministro de Ciencia y Educación Superior de la República de Polonia y la Comisión Estatal de Investigación Científica y Tecnológica de la República de Chile.

Una reunión celebrada el 13 de mayo de 2016 entre representantes de las conferencias de rectores de ambos países -el Consejo de Rectores de las Universidades Chilenas (CRUCH) y la Conferencia de Rectores de Escuelas Académicas de Polonia (KRASP)- culmina con un acuerdo sobre cooperación entre universidades polacas y chilenas en el ámbito de las formas de educación y ciencia. Este documento aclara y adapta los reglamentos y acuerdos existentes a las tendencias contemporáneas de la enseñanza. También incluye programas para el intercambio de personal científico y docente, la realización de proyectos conjuntos e investigaciones vinculadas también al desarrollo profesional, cursos de formación y conferencias. Esta cooperación supone un paso más en el desarrollo de ambos países.

En la actualidad, existen más de 20 acuerdos de cooperación académica, a menudo combinados con intercambios de estudiantes entre universidades polacas y chilenas. Entre estos acuerdos se encuentran la Universidad AGH de Ciencia y Tecnología de Cracovia, la Universidad Católica de Lublin, la Universidad Tecnológica de Varsovia, la Universidad Tecnológica de Wrocław, la Academia Polaca de Ciencias, la Escuela de Negocios y Administración de Varsovia, la Universidad de Música Fryderyk Chopin, la Escuela de Economía de Varsovia, la Universidad Adam Mickiewicz de Poznań, la Universidad Jagellónica y la Universidad de Varsovia.

EL GRAN LEGADO DE IGNACIO DOMEYKO

Sin el aporte del naturalista polaco, la industrialización de la minería chilena habría tardado varias décadas en alcanzar su máximo apogeo.

El pueblo araucano se salvó de un genocidio gracias a sus estudios etnográficos, centrados en la protección de los derechos humanos.

La primera gran reforma a la educación en Chile fue impulsada por Domeyko. Aquí una breve semblanza para revalorizar a un ilustre sabio.



Muchas de las llamadas investigaciones naturalistas, efectuadas a lo largo de todo el mundo, dieron paso a significativos y sorprendentes hallazgos, abriendo espacios para la conformación de nuevas y osadas teorías y sentando las bases metodológicas para impulsar la formación en el campo de las ciencias, las artes y las humanidades. Estas investigaciones, al mismo tiempo, generaron estrepitosos debates en diversos círculos políticos, intelectuales y religiosos, pero sin duda contribuyeron al cultivo y consolidación de nuevos saberes.

Así lo entendió Ignacio Domeyko, quien naciera en 1802 en el antiguo Reino Unido Polaco-Lituano y que, a temprana edad, se transformó en un prominente estudioso de las ciencias naturales. Destacó por sus vastos conocimientos en física, química, y matemáticas, además de especializarse en filosofía y mineralogía, titulándose en la famosa Escuela de Minas de París hacia 1837. En aquellos tiempos cultivó una profunda amistad con el poeta Adam Mickiewicz y se relacionó con el compositor y pianista Frédéric Chopin, entre otros ilustres personajes del siglo XIX. Durante su exilio en Francia, el destino le deparó un giro inesperado y definitivo: Chile.

El viaje desde París a Coquimbo le demandó tres meses de navegación, pisando suelo chileno el 2 de junio de 1838. Desembarcó con centenares de libros y un gran laboratorio, materiales necesarios para impulsar el estudio de las ciencias naturales y las técnicas geológicas. Su enlace fue el ingeniero en minas y empresario franco-chileno Charles Lambert, quien contrató al naturalista para desempeñarse como profesor de química y mineralogía en un pequeño establecimiento educacional.

Pronto, Domeyko deslumbró con sus conocimientos y revolucionó la forma de enseñar, asentando las bases para el estudio de la minería como una ciencia que requiere análisis y tecnología. Hasta antes de su llegada, los procesos de extracción de minerales eran muy rudimentarios.

Su potencial científico e intelectual, su afán por realizar excursiones desde el mar hasta la cordillera, junto con sus habilidades artísticas y gran capacidad descriptiva, marcaron la diferencia no solo con sus eruditas publicaciones, sino también por su impulso al intercambio de ideas para mejorar procesos y generar nuevo saber. Esto lo logró relacionándose con intelectuales de élite como Darwin, Humboldt, Gay, Pissis y Philippi.



Ciencia y Tecnología en la Colaboración Polaco - Chilena.

Este sabio naturalista multifacético, que describió las riquezas minerales del norte de Chile y las selvas del sur, convivió con los araucanos para describir su etnografía y salvarlos del genocidio. Consagró su vida al desarrollo de la educación, dejando una estela indeleble difícil de igualar, no solo por todo lo que hizo, sino también porque logró, con humildad, ganarse el reconocimiento nacional e internacional, aunque siempre lejos de su amada Polonia. Su entrega y legado viven y resuenan en la tierra que lo vio nacer y también en la tierra que, agradecida, lo despidió el 23 de enero de 1889.

Prolífero Intelectual

Domeyko fue un hombre sencillo y desapegado del materialismo, que vivió una vida a veces dura, pero también llena de satisfacciones y logros. Políglota, perfeccionista, de profunda fe, moralista y estudioso, su mente deslumbrante destacó con sorprendente notoriedad en el desarrollo de la entonces joven nación, instaurando una dinámica distinta en la docencia y estableciendo rupturas paradigmáticas que situaron a Chile a la vanguardia mundial en producción investigativa y científica de la época.

Su laborioso y metódico trabajo en áreas tan diversas del saber arrojó luces sobre las áreas que debían reforzarse y reformarse en la educación chilena, contribuyendo a la estructura curricular de la educación primaria, secundaria y universitaria.

Gracias a su obstinado perfeccionismo, espíritu visionario, perseverancia y pasión por el trabajo, Domeyko permitió a los chilenos ampliar el conocimiento y percepción del entonces vasto e inexpugnable territorio nacional. Logró describir con gran precisión sus características físicas y geográficas mediante exploraciones desde el desierto y las

imponentes cordilleras de Copiapó y los Andes, hasta las convulsionadas tierras de Arauco. También catalogó y clasificó decenas de hallazgos de flora, arbustos, minerales, meteoritos y fósiles, registrando sus observaciones, estudios y vivencias en los Anales de la Universidad de París y de la Universidad de Chile. Todo esto quedó testimoniado en cientos de cartas y numerosos escritos científicos, fruto de su inagotable producción.

Se estima que, en el transcurso de su intensa actividad, Domeyko recorrió más de 10.000 kilómetros investigando en Chile, especialmente en la montaña, montado a lomo de mula y caballo, para lo cual debió abrir nuevas rutas y transitar por escasos senderos existentes. Todo lo anterior, con el propósito de recolectar muestras para el laboratorio, inventariar especímenes y conocer los innumerables yacimientos mineros, poblados, paisajes y bosques.

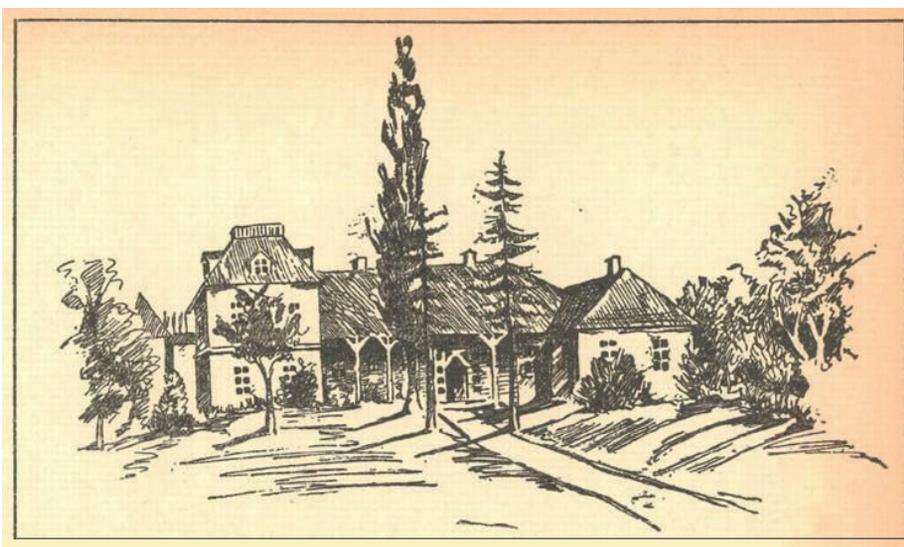
Aportes Al Sector Minero

Ignacio Domeyko es reconocido en Chile como el padre de la mineralogía.

Entre sus contribuciones a este ámbito destacan la fundación de la Escuela de Minas en la IV Región y la instauración de la profesión de ensayador comercial, la cual consiste en vender el mineral con un precio fijado de acuerdo con su ley o contenido de metal puro. Además, Domeyko creó las carreras de ingeniero geógrafo, ingeniero civil de puentes y calzadas, e ingeniero en minas. Impulsó nuevas especialidades como la realización de mensuras y planos de minas, explotación de minas, mineralogía y geología, física y química. También realizó importantes asesorías en legislación y propiedad minera y desarrolló estudios sobre aguas potables y minerales.

Hoy, los descendientes de Ignacio Domeyko, junto con la Universidad de Chile, evalúan la factibilidad de transformar la casa en que vivió el naturalista, situada en el barrio Yungay, en un centro de estudios y espacio cultural.

Autor : Erick Bellido, periodista y documentalista.



Dibujo de la casa de Domeyko hecho por él en su viaje a Polonia (www.memoriachilena.cl)



ESTACIÓN ANTÁRTICA POLACA HENRYK ARCTOWSKI

La Estación Antártica Polaca, que lleva el nombre de Henryk Arctowski, está situada en la isla Rey Jorge, en el archipiélago de las Shetland del Sur, en la Antártica. Está alejada 120 km del continente de Antártida y a más de 14.000 km de Varsovia, donde se encuentra la unidad que la gestiona: el Instituto de Bioquímica y Biofísica de la Academia Polaca de Ciencias.



El 26 de febrero de 1977 se inauguró oficialmente la misión de la Estación Polaca, y desde entonces se ha utilizado constantemente como la única instalación polaca de investigación científica que funciona todo el año en esta parte del mundo, y actualmente se está llevando a cabo una amplia modernización de su infraestructura.

La Estación Antártica Polaca fue bautizada en honor del destacado

investigador polaco Henryk Arctowski, quien a finales del siglo XIX fue el director científico a bordo del barco “Belgica” durante la primera expedición de investigación invernal en los hielos de la Antártica.

La base polaca se ha convertido en un centro de investigación científica innovadora. Se realizan acá las investigaciones en: biología, zoología, botánica, microbiología, ecología,

oceanografía, hidrología, geología, geomorfología, glaciología, meteorología. Desde hace muchos años se llevan a cabo de forma continua las observaciones de seguimiento: ecológicas, geoquímicas, glaciológicas, hidrológicas y meteorológicas, cuyos datos son utilizados por científicos polacos y extranjeros. En los últimos años, han participado más de 100 personas de 36 instituciones (anualmente, más de 1000 días-persona en la Estación).



Ciencia y Tecnología en la Colaboración Polaco - Chilena.

El apoyo a la Estación Antártica Polaca proviene de un grupo de invierno de 10 personas, que trabajan en la Antártica durante más de un año, un grupo de verano de unas cuantas personas, que pasan varios meses del llamado verano antártico en la estación, y un equipo de personas que trabajan en el país para mantener la continuidad del trabajo de la Estación.

La infraestructura de la Estación está compuesta por distintos edificios e instalaciones, que proporcionan un entorno de investigación para los científicos. La Estación cuenta con laboratorios equipados con aparatos de investigación, zonas de estar y sociales para la tripulación, además de almacenes y salas para guardar el equipamiento y los insumos.

Se están llevando a cabo trabajos de modernización integral en la Estación Antártica Polaca H. Arctowski a partir del año 2020. En el marco de estas operaciones se está construyendo un nuevo edificio principal, dos almacenes y se realiza la revitalización de la infraestructura existente, incluyendo la modernización de algunos de los edificios técnicos, el sistema de energía y combustible, así como la red de suministro de agua y el helipuerto. Estas actividades son particularmente importantes en el contexto del hecho de que el papel clave de la Estación Antártica Polaca H. Arctowski, como instalación especializada de investigación, ha sido indicado en la “Estrategia de Investigación Polar Polaca” por el Consorcio Polar Polaco y el Comité de Investigación Polar de la Academia Polaca de Ciencias, que

define las directrices del desarrollo del trabajo de investigación polaco en el Ártico y el Antártico en términos de utilidad cognitiva, económica y social así como de fortalecimiento de la posición internacional de Polonia. Una parte importante del presupuesto de la subvención se destina al transporte y la logística de esta excepcional iniciativa.

Debido a las condiciones extremas de la Antártica, las entregas de materiales y provisiones se realizan principalmente por mar, y su programación depende de las condiciones meteorológicas y estacionales. Una parte fundamental del mantenimiento de la infraestructura de la Estación Antártica Polaca Henryk Arctowski son los costos de: transporte marítimo de personas y suministros, combustible





Ciencia y Tecnología en la Colaboración Polaco - Chilena.

necesario para producir energía, empleo de personal, mantenimiento de maquinaria y comunicaciones por satélite, alimentos, materiales técnicos y servicios profesionales.

La Estación Antártica Polaca H. Arctowski no sólo proporciona una plataforma para la investigación científica avanzada, sino que también es un lugar para los intercambios culturales y educativos. A través de la cooperación con centros de investigación y académicos polacos y extranjeros, la Estación apoya el desarrollo de la cooperación internacional y promueve la ciencia polaca a escala internacional.

Autor: Instituto de Bioquímica y Biofísica. Academia Polaca de Ciencias





Ciencia y Tecnología en la Colaboración Polaco - Chilena.

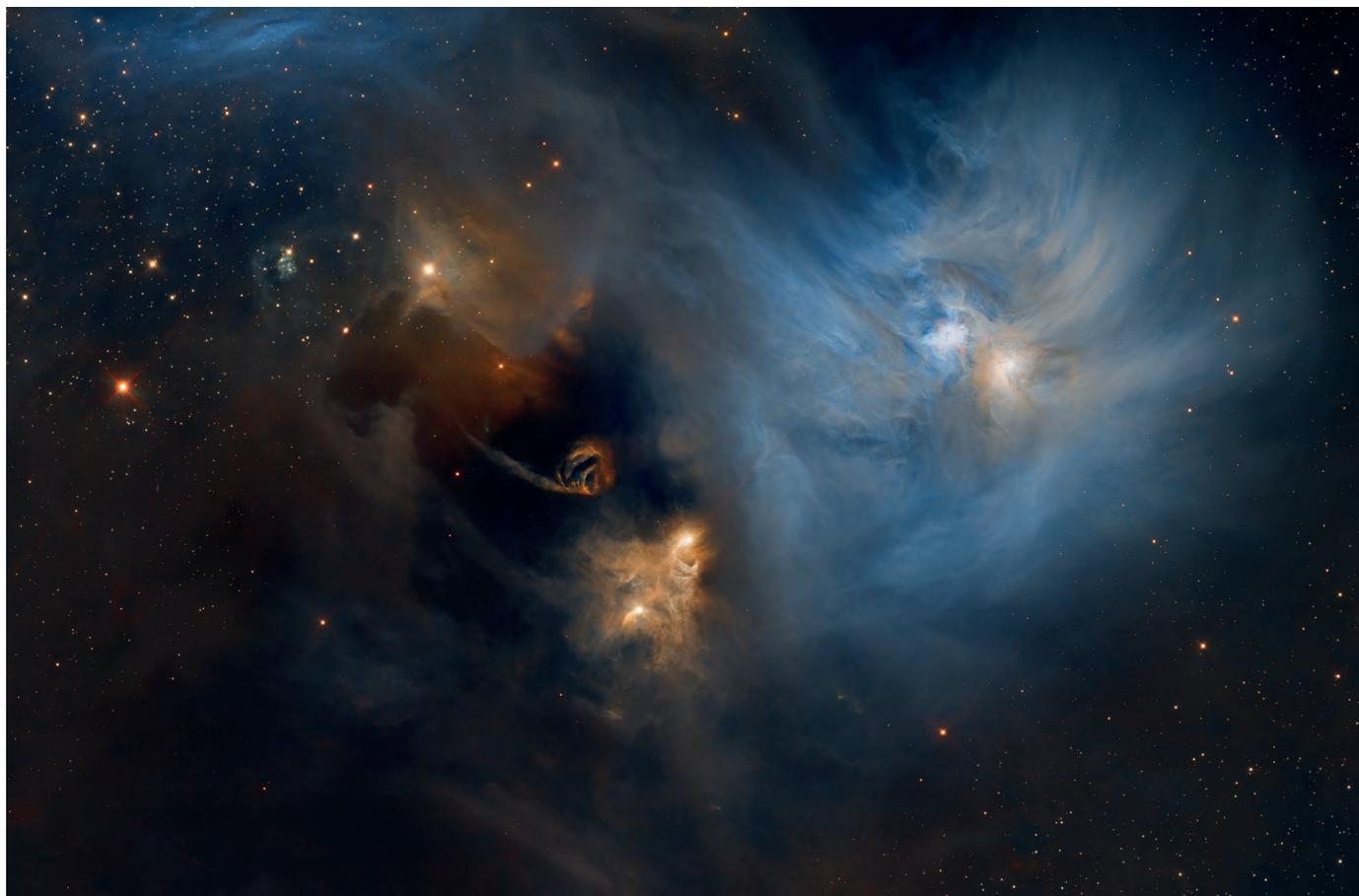


VENTANA AL UNIVERSO



Ciencia y Tecnología en la Colaboración Polaco - Chilena.

El 28 de noviembre de 2023 se inauguró en Chile el observatorio astronómico polaco denominado Observatorio Rolf Chini Cerro Murphy (OCM). Este observatorio, que pertenece al Centro Astronómico Nicolaus Copernicus de la Academia Polaca de Ciencias, está ubicado en el corazón del desierto más seco del mundo y se ha convertido en un punto muy importante en el mapa mundial de observatorios astronómicos. La región en la que se encuentra el OCM está reconocida como el mejor lugar de la Tierra para las observaciones astronómicas. Esto se confirma por el hecho de que en las cercanías se encuentran algunos de los observatorios más famosos y modernos, como Cerro Paranal (ESO) y el Atacama Large Millimeter/submillimeter Array (ALMA). También se están construyendo el Cherenkov Telescope Array (CTA) y el telescopio más grande del mundo, el Extremely Large Telescope (ELT, ESO). En este lugar único, tenemos más de 340 noches despejadas al año, y la excepcional estabilidad atmosférica permite realizar observaciones astronómicas con una precisión sin precedentes. Nuestro observatorio, gracias a las condiciones meteorológicas excepcionales y a su amplia instrumentación, es un lugar exclusivo en el mundo para llevar a cabo ambiciosos proyectos científicos, en particular proyectos relacionados con la medición de distancias cósmicas.



En este campo tan importante de la astrofísica, los polacos llevan muchos años entre los líderes mundiales. En 2000, Grzegorz Pietrzyński y Wolfgang Gieren fundaron el proyecto Araucaria, que ha dado lugar a más de 200 artículos científicos, seis de ellos publicados en Nature. En concreto, el equipo de Araucaria desarrolló un método innovador para medir las distancias geométricas a galaxias cercanas mediante sistemas de eclipses. Gracias a esta técnica, se lograron medir las distancias a las dos galaxias más cercanas: la Gran y la Pequeña Nube de Magallanes, con una precisión sin precedentes del 1% y 2%, respectivamente. Escribí sobre esto en el número de Academia - Libertad. Estas mediciones permitieron determinar la tasa de expansión del Universo con una precisión de aproximadamente el

3%. El resultado de esta medición resultó ser significativamente diferente de los resultados de mediciones análogas basadas en el análisis de la radiación de fondo de microondas, lo que constituye un problema muy grave.

Hasta la fecha, se han publicado más de 2.000 trabajos científicos que intentan modificar el modelo cosmológico actual basado en la física moderna, de forma que se concilien estas dos determinaciones independientes. Los resultados de todos estos trabajos han sido negativos, por lo que se ha difundido ampliamente la existencia de una de las mayores crisis de la historia de la ciencia y la necesidad de buscar una “nueva física”. La base de esa búsqueda es determinar con bastante mayor precisión la expansión del Universo. También es crucial para comprender la naturaleza física de la misteriosa energía

oscura, una creación postulada para explicar la expansión acelerada del Universo. La energía oscura representa el 68% del Universo, pero, por desgracia, nuestros conocimientos sobre ella son muy limitados, lo que nos deja en una posición muy poco favorable.

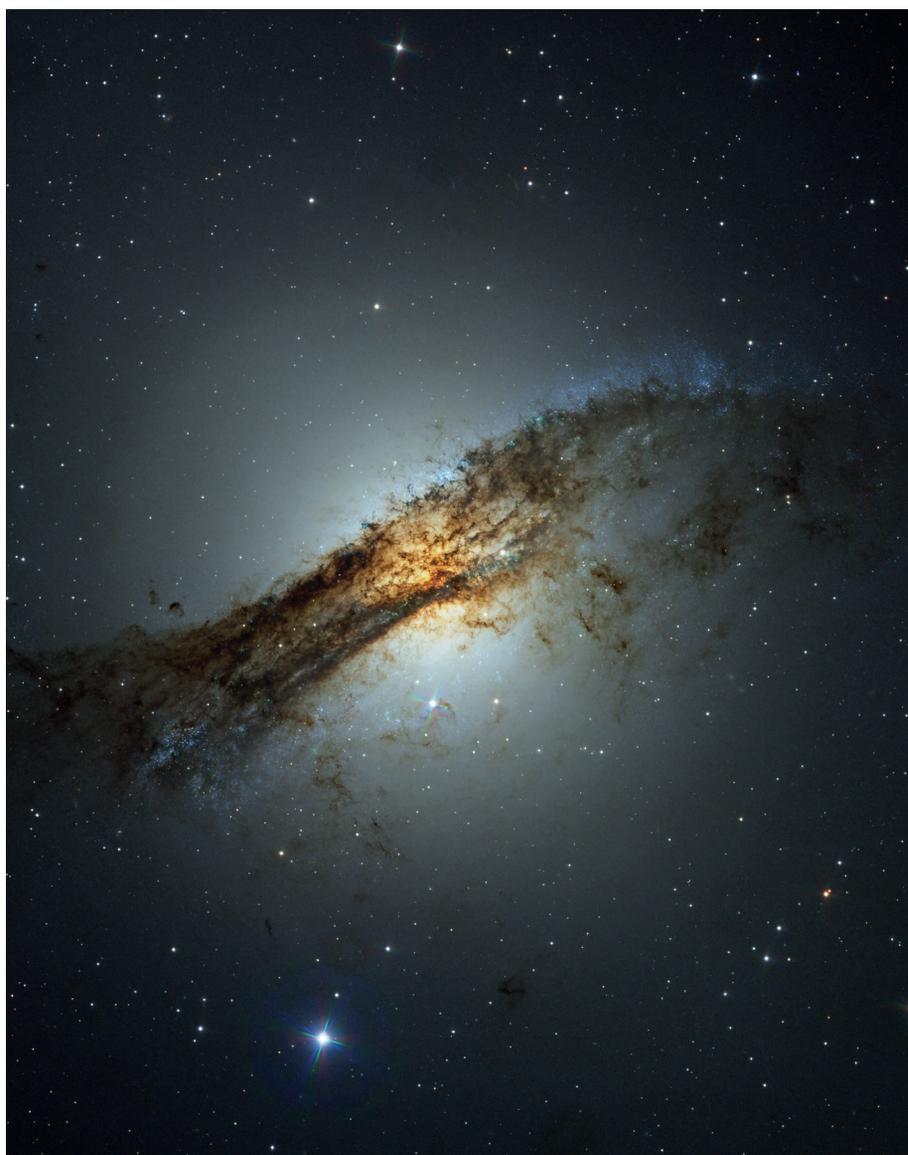
Por estas razones, la medición precisa de las distancias cósmicas, que se utilizan, entre otras cosas, para determinar a qué velocidad se expande el Universo, se ha convertido de nuevo en uno de los retos más importantes de la astrofísica moderna, y varios grupos científicos, entre ellos el grupo Araucaria, se han embarcado en una amplia investigación para mejorar y calibrar diversos métodos de la medición de distancias cósmicas. Gracias a misiones espaciales famosas y muy costosas como Gaia, TESS, el telescopio James Webb y la nueva



Imágenes tomadas desde el Observatorio

generación de telescopios terrestres gigantes como el ELT, será posible realizar una verdadera revolución en muchas áreas de la astrofísica moderna, incluido el estudio de la expansión del Universo. Pero para ello es necesario realizar una gran cantidad de mediciones de precisión adicionales con toda una serie de telescopios terrestres situados en un lugar excelente para la observación.

El observatorio del Cerro Murphy (2.817 m.s.n.m.), construido por el Prof. Rolf Chini de la Universidad RUHR de Bochum, era perfectamente adecuado para este fin. Por ello, el profesor Pietrzyński y Chini iniciaron una colaboración científica. Al principio, la investigación se vio obstaculizada por la falta de instrumentos adecuados y el rápido deterioro del estado técnico de todo el observatorio.





Ciencia y Tecnología en la Colaboración Polaco - Chilena.

Sin embargo, los primeros resultados científicos confirmaron plenamente el enorme potencial de investigación de este observatorio, y la contribución del grupo polaco pasó a ser preponderante. Gracias al apoyo recibido del Ministerio de Ciencia y Educación y al enorme compromiso del equipo polaco, en 2020 el observatorio fue entregado a CAMK PAN, y el establecimiento de un observatorio astronómico polaco en Chile se convirtió en una realidad.

Los fondos recibidos permitieron crear un observatorio moderno y bien equipado. En concreto, se renovaron todos los edificios de alojamiento y técnicos, se realizaron nuevas conexiones eléctricas y de fibra óptica y se instalaron depósitos de agua y diésel con sus correspondientes conexiones. También se diseñó y construyó una instalación fotovoltaica de última generación de 35 Kwp, junto con una instalación de almacenamiento de energía de 320 Kwh. Gracias a esta instalación y a las excelentes condiciones meteorológicas, nuestro observatorio es el único del mundo que funciona totalmente con

energía solar. La parte más importante del proyecto fue, por supuesto, la construcción de 3 telescopios ópticos de última generación con diámetros de 0,6, 0,8 y 1,5 m. Estos telescopios fueron fabricados por la empresa Austrian Astrosysteme (ASA). También se construyó una cúpula para un telescopio de 0,8 m, donado por la Universidad de Bochum, optimizado para observaciones en el espectro infrarrojo corto. Actualmente, el observatorio tiene un gran potencial para realizar campañas fotométricas. También se ha instalado un espectrógrafo de alta resolución en el telescopio de 1,5 m. Todo ello significa que disponemos del conjunto de instrumentos necesarios para complementar los datos cósmicos con el fin de mejorar significativamente los métodos de medición de las distancias cósmicas. El observatorio propio nos da además una enorme libertad a la hora de planificar y realizar observaciones, lo que a su vez nos permite llevar a cabo proyectos muy desafiantes y ambiciosos y aprovechar al máximo la enorme sinergia entre nuestras observaciones y los datos recogidos en otros observatorios. A

finales de 2023, los nuevos telescopios registraron las primeras imágenes del cielo. A pesar de los enormes problemas asociados a la pandemia y a la complicadísima situación internacional, esta fase de desarrollo del observatorio fue todo un éxito.

Pero este no es el final de los ambiciosos planes de desarrollo del observatorio polaco. En 2020, un equipo de científicos dirigido por el profesor Pietrzyński recibió la prestigiosa financiación Synergy Grant del Consejo Europeo de Investigación (CEI), dotada con casi 14 millones de euros. Se trata de una de las mayores subvenciones científicas del mundo y la primera de este tipo en Polonia. Los fondos recibidos incluyen la construcción del mayor telescopio polaco, con un diámetro de 2,5 m. La construcción de este telescopio se encuentra muy avanzada. El telescopio





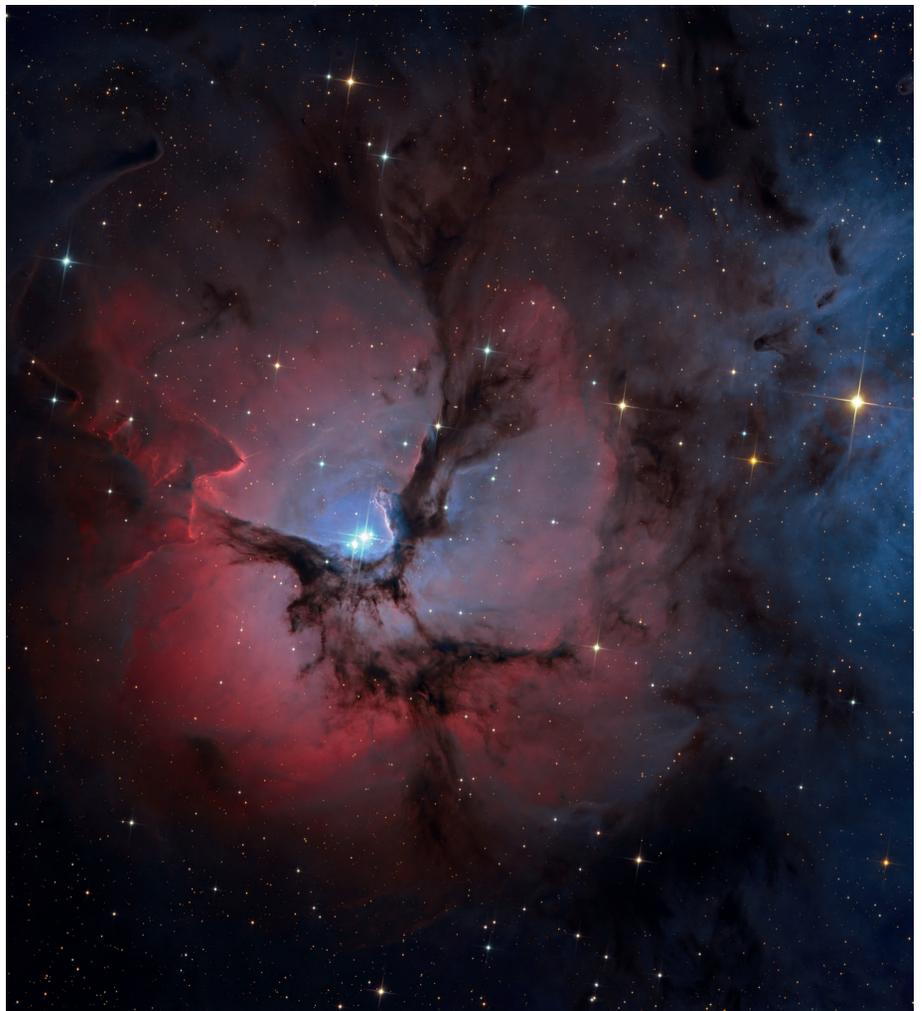
Ciencia y Tecnología en la Colaboración Polaco - Chilena.

contará con un sistema de óptica activa que permitirá obtener imágenes de excelente calidad. Estará equipado con una serie de instrumentos modernos. Ya se ha adquirido una cámara óptica gran angular. Se está trabajando en el diseño de una cámara de infrarrojos. También está prevista la construcción de un espectrógrafo de alta resolución y superprecisión.

Este telescopio bien equipado complementará y aumentará perfectamente el potencial de investigación de nuestro observatorio. Un conjunto de telescopios e instrumentos tan diverso y cuidadosamente planificado, situado en un excelente lugar de observación, hará posible una contribución significativa a la resolución de algunos de los mayores misterios de nuestro Universo, y tal vez llevará a una revisión de la física moderna. La investigación llevada a cabo en nuestro observatorio tendrá un gran impacto en el desarrollo de muchas generaciones de astrónomos en muchos países del mundo y supondrá una contribución duradera a muchos campos de la astrofísica moderna.

Cabe destacar que el observatorio se creó gracias a una cooperación internacional extremadamente intensa y provechosa. En la actualidad, reúne a unos 50 astrónomos de varios países del mundo (principalmente de Alemania, Francia, Chile, Japón y Austria), entre ellos unos 30 de Polonia. Se ha convertido en un proyecto internacional diseñado, gestionado y liderado por polacos.

*Autor: Prof. Grzegorz Pietrzyński
Astrónomo polaco, profesor de ciencias físicas, ganador del Premio de la Fundación para la Ciencia Polaca en 2021. Trabaja en el Centro Astronómico Nicolaus Copernicus de la Academia Polaca de Ciencias de Varsovia. Fundó y dirige el proyecto internacional.
Artículo publicado en la revista "Academia" de la Academia Polaca de Ciencias, 2024.*





RELACIONES CULTURALES

Polonia lleva muchos años desarrollando una cooperación cultural con Chile. La música, la literatura, el cine y el póster polaco están presentes en centros culturales, teatros y universidades chilenas. Los chilenos pueden admirar el arte de los músicos polacos en conciertos organizados en varias partes de Chile. Desde hace muchos años, el festival de música clásica Semanas Musicales de Frutillar cuenta con la presencia de destacados músicos polacos, quienes interpretan obras de reconocidos compositores polacos, como Fryderyk Chopin, Ignacy Paderewski, Henryk Wieniawski y Grażyna Bacewicz.



Semanas Musicales de Frutillar, concierto de Rafał Łuszczewski, enero 2024



Concierto con motivo del 11 de noviembre, Katarzyna Pasławska violonchelo, Anna Miernik piano, Milena Łukasiewicz Chargé d'affaires a.i., noviembre 2023



Concierto de Jakub Kuszlik con motivo del 185 aniversario de la llegada de Ignacio Domeyko a Chile.

Músicos polacos de jazz están presentes en el festival EuroJazz, organizado por la Delegación de la Unión Europea en Chile en cooperación con las misiones diplomáticas. En 2023 se celebraron conciertos de jazz junto a músicos chilenos, bajo la dirección del pianista de jazz Aga Derlak. La cantante polaca de jazz Joanna Pawlikowska, residente en Chile, estuvo presente en 2022 en el Festival Internacional de Jazz Recoleta Mapocho.

su contribución a la cooperación entre Polonia y Chile.

La ciudad de Antofagasta acoge a la artista visual polaca Dagmara Wyskiel, directora de la Biennale de Arte Contemporáneo SACO. El programa de la biennale incluye exposiciones, residencias de artistas, talleres y encuentros. Gracias a los esfuerzos de Dagmara, artistas representativos del

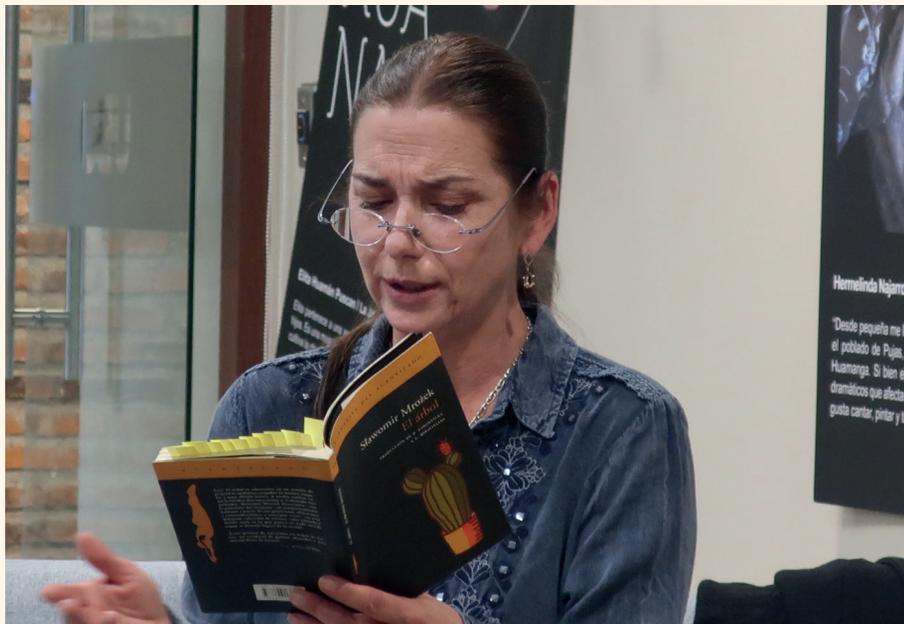
arte contemporáneo polaco pueden participar en el programa de la biennale.

Entre los actores, cabe destacar a Katarzyna (Katty) Kowaleczko, conocida actriz chilena de origen polaco, que promueve la obra del dramaturgo polaco Sławomir Mrożek. Gracias a Katty, los chilenos pueden escuchar una grabación de la conocida leyenda polaca „La flor del helecho” Kwiat paproci de Ignacy Kraszewski.

Un grupo de músicos polacos vive y trabaja en Chile, promoviendo la música polaca de distintas maneras. Una de estas personas es la violonchelista Katarzyna Paslowski, quien toca en la orquesta sinfónica del Teatro Nacional de Santiago y trabaja en la Universidad de Chile. Hace varios años llegaron a Chile Elżbieta Jedlewska, violinista polaca, y Ewa Jasińska, pianista polaca, quien no solo da conciertos, sino que también compone, escribe libros infantiles y es autora de un tomo de poesía titulado Conceptos lavados. Entre los músicos que han elegido Chile como su segundo hogar se encuentran la violinista Marta Mackiewicz, la violonchelista Anna Wiesner y el violinista Zdzisław Czarnecki, quien recibió la Cruz de Caballero de la Orden al Mérito de la República de Polonia por



Ewa Jasińska, concierto de piano, Día de la Independencia de Polonia, 2022



Katty Kowaleczko lee a Slawomir Mrozek en la Universidad Bernardo O'Higgins.

Todos los años se proyectan películas polacas en el Festival de Cine Europeo. La proyección de 2024 del documental Polanski, Horowitz. Hometown, dirigida por Mateusz Kudła y Anna Kokozka-Romer, fue recibida con entusiasmo por el público chileno. Por primera vez, los chilenos pudieron ver la película polaca La Vida de Jagna (título original Chłopi), dirigida por Dorota Kobiela Welchman y Hugh Welchman, basada en la novela de Władysław Reymont, quien obtuvo el Premio Nobel de Literatura por esta obra. Películas de directores como Krzysztof Kieślowski, Andrzej Wajda y Jerzy Skolimowski son bien conocidas por los cinéfilos chilenos.

El póster polaco y la escuela polaca de arte del póster son conocidos en todo el mundo. Una colección de afiches de algunos de los mejores cartelistas polacos fue donada por la embajada a la Universidad de Santiago de Chile (USACH).

Las exposiciones son una forma visual de transmitir información sobre Polonia, sus personajes destacados y lugares

famosos. Una exposición sobre los sitios de la UNESCO en Polonia, que se exhibe anualmente en la fachada de la embajada, atrae la atención de los



Avant premier de "La vida de Jagna", mayo 2024, Santiago.

transeúntes. La exposición Mamá, no quiero guerra, que incluye dibujos de niños polacos de la Segunda Guerra Mundial y dibujos de niños ucranianos, se ha presentado varias veces en museos y universidades chilenos.

Los programas de la Agencia Nacional de Intercambio Académico (NAWA), dirigidos, entre otros, a estudiantes chilenos, ofrecen la posibilidad de estudiar en Polonia. Destaca el programa Polonia, mi primera opción, que permite a estudiantes chilenos realizar un máster en Polonia financiado por el gobierno polaco.

La embajada realiza presentaciones sobre las oportunidades de estudiar en Polonia durante ferias educativas, como en la Universidad Diego Portales en Santiago, o en reuniones con universidades aliadas, como la Universidad Austral en Valdivia o la Universidad Bernardo O'Higgins en Santiago. La embajada organiza con frecuencia sesiones en las que



Relaciones Culturales

se presentan temas sobre la educación superior polaca, las oportunidades de cooperación y el intercambio académico. Representantes de la embajada participan en numerosos actos universitarios importantes, como la inauguración del Aula Ignacio Domeyko en la Facultad de Química de la Universidad de La Serena.

Los científicos polacos son bien conocidos y están presentes en Chile. El profesor Kazimierz Strzałka, del Departamento de Bioquímica, Biofísica y Biotecnología de la Universidad Jagellónica, fue admitido como miembro correspondiente de la Academia Chilena de Ciencias en 2022. Destacado especialista en bioquímica de plantas, fotosíntesis y plástidos, colabora desde hace años con un grupo de científicos chilenos de la Universidad de Concepción.

Los cursos de polaco en línea organizados por la Embajada de Polonia en Santiago son cada vez más populares; los chilenos desean aprender polaco para estudiar en Polonia o para poder comunicarse con familiares y amigos polacos. A menudo,

estos estudiantes son personas con raíces polacas, para quienes el conocimiento del idioma permite un acercamiento más profundo a Polonia y una comprensión más amplia de los países de sus ancestros. Gracias a nuestras magníficas profesoras Ewelina Poleszak, Monika Trętowska y Żaneta Zarymska, las clases en línea resultan atractivas y despiertan el interés no solo por la lengua, sino también por la cultura y las tradiciones polacas.



Exposición “Mamá, no quiero guerra”, Centro Cultural de Carabineros de Chile, 2022.



Discurso de la Chargé d'affaires a.i. Milena Łukasiewicz en la Universidad de La Serena.



La Serena, visita al Museo Mineralógico Ignacio Domeyko



CUERPO ECLESIAÍSTICO

En Chile, existe una Misión Católica Polaca con sede en Santiago, dedicada a la atención pastoral de la comunidad polaca.



Actualmente, hay 17 clérigos trabajando entre chilenos en el país, incluyendo 12 monjes y 5 monjas procedentes de Polonia. Su labor se centra principalmente en el culto religioso, la educación y la pastoral.

Es importante destacar la figura del P. Adam Bartyzol, CMF, actual rector del Santuario de Nuestra Señora del Rosario en Andacollo. Durante la dramática operación de rescate de mineros en agosto de 2010, en la mina San José, perteneciente a “la compañía San Esteban Primera S.A.”, brindó apoyo espiritual y psicológico a las familias de los mineros atrapados, acompañándolas a lo largo de toda la operación de rescate. Como muestra de agradecimiento, los mineros rescatados enviaron una bandera polaca con las firmas manuscritas de los trabajadores que habían estado enterrados.

P. Adam Bartyzol, CMF, actual rector del Santuario de Nuestra del Rosario en Andacollo

ESCUELA POLACA EN SANTIAGO

La Escuela Polaca en Santiago es una de las escuelas polacas más pequeñas; fue fundada en 2017 con la participación de los padres, la Embajada de la República de Polonia en Santiago y la Unión de Polacos en Chile I. Domeyko. En el primer año de la escuela sabatina, había 18 niños de entre 5 y 12 años, divididos en dos grupos. Las primeras profesoras que enseñaron lengua y cultura polaca fueron Marta Echeverría, Izabela Kozłowska, Anna Wiesner, María Charytanowicz y Ewelina Poleszak.



Clases en el primer año de funcionamiento de la Escuela Polaca de Santiago



Entrega de diplomas, 2023

Actualmente, la escuela cuenta con 36 alumnos, con edades entre 2 y 16 años, divididos en cuatro grupos que estudian presencialmente y un grupo que tiene clases en línea. Los niños del grupo en línea viven en su mayoría en localidades alejadas de Santiago.

La escuela tiene como objetivo no solo enseñar el idioma, sino también fomentar buenas relaciones entre los niños y crear un sentimiento de pertenencia a un grupo de alumnos que comparten una situación similar: uno de los padres es polaco, suele haber comunicación bilingüe en casa y se mantienen las tradiciones polacas.

Todos los niños de la escuela provienen de familias mixtas; en su mayoría, son hijos de matrimonios polaco-chilenos,

aunque también hay niños de familias polaco-brasileñas y polaco-austríacas. Los padres participan en las actividades del grupo de los más pequeños junto con sus hijos. Los niños mayores participan en eventos polacos, como la Lectura Nacional, el canto de canciones del Levantamiento o la preparación de una obra de teatro sobre la Natividad para un encuentro navideño en la Embajada de Polonia en Santiago.

Cabe destacar la actitud y participación de los padres en las actividades de la escuela y su preocupación por el desarrollo de las competencias lingüísticas de sus hijos. Los padres polacos en Chile se esfuerzan por transmitir a sus hijos la lengua y las tradiciones polacas.



Lectura Nacional, Embajada de Polonia 2024



COMUNIDAD POLACA EN CHILE

La Comunidad Polaca en Chile está formada por unas 800 personas y es un grupo bien organizado y solidario. Además de la Unión de Polacos en Chile “Ignacio Domeyko”, existe la Escuela Polaca y el Club de Pequeño Polaco. El Club fue fundado en 2012 por madres polacas para quienes mantener un equilibrio cultural en la crianza de sus hijos era una de las prioridades.

Ocasiones de encuentros polacos son las celebraciones organizadas por la Embajada de Polonia en Santiago, la Unión de Polacos o la Escuela Polaca. También están presentes en Chile sacerdotes y monjas polacos que trabajan en parroquias de todo el país.

Unión Polaca De Chile “Ignacio Domeyko”

Los primeros intentos de marcar una identidad cultural propia y reunir a los polacos residentes en Chile estuvieron inicialmente ligados al deseo de ayudar a Polonia y a los polacos que vivían en su país natal.

A finales de la Primera Guerra Mundial, en 1916, se fundó en Santiago el Comité de Ayuda Pro Polonia, y a partir de esta organización se creó el Círculo Cultural Polaco en honor a Ignacio Domeyko. En 1925, se formó el Círculo en honor al Mariscal Piłsudski, y en 1940 se fundó el Comité de Ayuda a las Víctimas de la Guerra. No fue hasta después de la Segunda Guerra Mundial cuando llegó a Chile un grupo considerable de polacos, principalmente antiguos soldados aliados con sus familias. Debido al régimen comunista en su patria, no podían regresar. Muchos de ellos pronto emigraron a otros países, pero aquellos que permanecieron fundaron, en la

década de los 50, la Unión Polaca en Chile en honor a Ignacio Domeyko. Los miembros de esta organización redactaron su propio estatuto para registrarla oficialmente en Chile. En ese período, el sacerdote y profesor Michał Poradowski comenzó a publicar el primer y, hasta ahora, único periódico en idioma polaco llamado El Polaco en Chile – Polak w Chile.

En aquella época, la Unión Polaca en Chile publicaba esporádicamente el Boletín de la Unión en versión duplicada. Lamentablemente, por diversas razones, la organización polaca no logró obtener personalidad jurídica en ese momento. En 1982, se fundó el Círculo Polaco Juan Pablo II, bajo la dirección de Marian Kwiatkowski y la Dra. Ewa Odachowska, la cual contribuyó a organizar el inolvidable encuentro de los polacos con el Papa Juan Pablo II durante su visita a Chile en abril de 1987.

El cambio en la situación política en Polonia después de 1989 permitió reactivar las relaciones diplomáticas con Chile. El 11 de marzo de 1990 volvió a abrir la Embajada de Polonia en Santiago. El profesor de la Universidad Jagellónica, Zdzisław Jan Ryn (1991-1996), se convirtió en el primer embajador de la República de Polonia. Por su iniciativa, junto con un grupo de polacos residentes en Chile, se retomó la intención de los años 50 de crear una organización polaca oficialmente registrada. Basándose en el proyecto del estatuto anterior de la Unión, se redactó un nuevo estatuto para la asociación, manteniendo el mismo nombre: Unión Polaca en Chile “Ignacio Domeyko”.



El rector de la Misión Católica Polaca, Bruno Rychłowski, con la comunidad polaca de la posguerra (alrededor del año 1960).



Gracias a la significativa ayuda del abogado de Ignacy Domeyko, la Asociación obtuvo personalidad jurídica y se convirtió en una organización similar a otras asociaciones de grupos étnicos en Chile. Esto le otorgó un estatus legal adecuado, facilitando los contactos oficiales con instituciones chilenas y extranjeras, además de crear la posibilidad de acceder a apoyo financiero, especialmente para actividades culturales. Ignacio Domeyko fue elegido como el patrón de la Unión, ya que lo que une a todos los polacos en Chile es el recuerdo del científico como un ejemplo a seguir. Su trabajo fue reconocido no solamente en Chile, sino también a nivel internacional. No es de extrañar que haya sido reconocido como Apóstol de la Ciencia y la Educación en Chile y que fuera distinguido, siendo el único polaco, con la ciudadanía honoraria de este país.

El 25 de abril de 1992 se celebró la primera Asamblea General Electoral en la sala “Ignacio Domeyko” de la Universidad de Chile en Santiago. A la reunión asistieron como invitados de honor el embajador de la República de Polonia, Zdzisław Jan Ryn, y el consejero de la embajada, Jan Boyko. En representación de la Universidad de Chile estuvieron presentes el vicerrector, profesor Atillano Lamana, y el profesor Jaime Pereda. La familia Domeyko estuvo representada por la nieta de Ignacio, Anita Domeyko Álamo, junto con representantes de las generaciones más jóvenes. En total, participaron 75 personas en la sesión. Los discursos fueron pronunciados por el profesor Atillano Lamana, el embajador Zdzisław Jan Ryn y el ingeniero Andrzej

Zabłocki. Andrzej Zabłocki fue elegido como el primer presidente de la Unión, y la Junta Directiva quedó formada por Jerzy Jannasz, Raúl Małachowski, Maciej Dziekoński y Józef Pilecki.

A partir de ese momento, comenzó la actividad oficial de la Unión, que consistía principalmente en la organización de encuentros y conferencias sobre temas relacionados con la cultura y las tradiciones polacas. Entre los eventos más importantes se destacó una velada de poesía de Wisława Szymborska y encuentros dedicados a la historia y cultura de Polonia. Según la tradición, se acogía a los participantes en expediciones científicas, alpinistas y de exploración polacas.

También se promovía el conocimiento de los polacos reconocidos en Chile, como el músico y crítico de jazz Józef Hosiasson, el fotógrafo Bob Borowicz, el pintor Raúl Małachowski y el escritor Efraín Szmulewicz. Se apoyaba la organización de conciertos de pianistas polacos, como Martin Krause y Piotr Paleczny, y de coros. Uno de los mayores logros fue la invitación a dos teatros de titeres de Polonia: en 1994, un teatro de titeres de Wrocław fue invitado al Festival Mundial de Teatro de Santiago, y en 1996, junto con la Embajada, se organizó la visita del Teatro de Titeres “Banialuka” de Bielsko-Biała, que realizó funciones en varias ciudades de Chile.

Un momento muy emotivo en la vida de la comunidad polaca en Chile fue

el encuentro organizado en conjunto con la Embajada de Polonia y la familia Domeyko, con el primer presidente polaco en visitar Chile, Lech Wałęsa. La reunión tuvo lugar en la casa de Ignacio Domeyko en Santiago.

Los miembros de la Unión Polaca publicaron en la prensa chilena cientos de artículos sobre temas relacionados con Polonia, su cultura, religión, historia y tradiciones. Entre los autores se encontraban, entre otros, Ch. Raczyński, el fallecido E. Szmulewicz, J. Achmatowicz, el padre M. Poradowski y el padre B. Rychłowski, quien fue el rector de la Misión Católica Polaca en Chile durante muchos años.



El escritor y poeta Efraín Szmulewicz, condecorado por el embajador polaco Zdzisław Jan Ryn (fue el inspirador de la fundación de la Unión) junto con el padre Rychłowski.



Comunidad Polaca en Chile



Con el fin de acercar la vida de los emigrantes polacos en Chile al público en Polonia, y por iniciativa de la Unión, se realizaron tres películas que han sido emitidas repetidamente en los programas de la televisión polaca. La junta directiva de la Unión, en reconocimiento a méritos especiales, nombró en ese entonces a los primeros miembros honorarios.

Primer Congreso

En noviembre de 1993 se celebró en Buenos Aires el primer Congreso de organizaciones polacas latinoamericanas. En esa ocasión se creó una organización conjunta que agrupaba a las asociaciones de polacos de toda América Latina.

La comunidad polaca en Chile debutó en el Congreso con la presentación del libro *Historia Emotiva de Polonia*, escrito en español por los entonces miembros de la Unión, Efraín Szmulewicz y Raúl Malachowski. Hasta el día de hoy, el libro es muy apreciado entre la comunidad polaca de América Latina, especialmente por las generaciones más jóvenes que no hablan polaco. También es valorado por extranjeros amigos de Polonia.

Pertenecer a una organización común creaba entonces oportunidades completamente nuevas: el intercambio

de contactos profesionales y sociales, la difusión de información sobre los polacos en Chile y la posibilidad de publicar artículos en el periódico semanal polaco *Głos Polski* (Voz de Polonia), que se publicaba en Argentina. En el Congreso de 2001, celebrado en Curitiba, Brasil, Chile estuvo representado por siete personas.

Al inicio de las actividades de la Unión Polaca, las reuniones se celebraban en el salón principal de la sede de la Sociedad Chilena de Historia y Geografía (como parte de un acuerdo). Desde el año 2000, las reuniones se realizaban en conjunto con el Círculo Juan Pablo II. Hasta el año 2023, el lugar de los encuentros mensuales, después de la misa del primer domingo de cada mes, ha sido una sala junto a la iglesia polaca en el barrio de Las Condes, en la calle Callao 3211. Esta iglesia fue construida en el lugar de una casa heredada de la familia polaca Zaleski. Tras la muerte del rector, el padre Rychłowski, las misas en polaco han sido celebradas por su excolaborador, el padre Andrzej Mukosiej. Las reuniones extraordinarias de la Unión se han llevado a cabo en distintos lugares.

En ese período, existían dos organizaciones: el Círculo Juan Pablo II, fundado en 1981 por iniciativa del padre Wojcicki (al que pertenecía la mayoría de los miembros de ambas organizaciones), y la Unión. La división de actividades estaba bien definida. El Círculo organizaba eventos

sociales, donde generalmente solo se hablaba en polaco, mientras que la Unión tenía la misión de representar a la comunidad polaca en el extranjero, organizando conferencias en español en algunas ocasiones. Desde 2009, debido al retorno a Polonia de varios antiguos líderes del Círculo y al estado de salud de su entonces presidenta, Ewa Odachowska, ha permanecido hasta hoy una única organización polaca: la Unión.

El año 2002 fue uno de los más solemnes en la historia de la comunidad polaca en Chile, debido a la celebración del bicentenario del nacimiento de Ignacio Domeyko. La Unión participó en múltiples simposios y exposiciones y publicó varios folletos.

Se inauguraron dos placas conmemorativas: una en el vestíbulo de la Facultad de Minas de la Universidad de Chile y otra en la sede del Instituto de Ingenieros de Minas de Chile, donde también se encuentra un retrato de Ignacio Domeyko, pintado por Raúl Malachowski. En los años siguientes, la Unión facilitó la firma de diversos acuerdos de cooperación entre Chile y Polonia, principalmente entre universidades y asociaciones mineras. Chile es una gran potencia minera, y el entonces presidente de la Unión, Andrzej Zablocki, era un reconocido profesional en este campo. Fue distinguido en varias ocasiones por



Comunidad Polaca en Chile

la industria minera chilena e incluso fue elegido Ingeniero del Año en 2008. El año 2007 también fue especial para la comunidad polaca en Chile. En abril, por primera vez se inauguró una exposición dedicada a los polacos en Chile, organizada en colaboración con la Embajada de Polonia en Santiago. La inauguración contó con la presencia del entonces Mariscal del Senado, Bogdan Borusewicz, y del exembajador Jarosław Spyra.

Actualmente, muchos jóvenes vienen de Polonia a Chile por razones profesionales, académicas, familiares o simplemente por el deseo de explorar el mundo. Trabajamos para ayudar al desarrollo de la Escuela Polaca en Santiago, para fortalecer la tradición polaca entre los compatriotas y con el propósito de mantener y establecer nuevos contactos con polacos interesados en la historia y vida de la comunidad polaca en Chile.

Unión de los Polacos el día de hoy
Desde el año 2018, la presidenta de la Unión de los Polacos en Chile (ZPwCh) ha sido la profesora Eleonora Widzyk-Capehart, quien también en ese tiempo estaba vinculada profesionalmente a la industria minera, incluso en la Universidad de Chile. La organización cambió su nombre de “Unión Polaca” a “Unión de los Polacos en Chile”.

La Escuela Polaca en Santiago opera bajo el patrocinio de la Unión de los Polacos en Chile y se desarrolla constantemente

gracias a la dirección, las organizadoras, la colaboración de los padres y el apoyo de la Unión.

La Unión estuvo representada por el miembro de la Junta Directiva, Paweł Ciaranek, en el V Congreso Mundial de la Comunidad Polaca y los Polacos en el Extranjero, que se celebró en septiembre de 2018 en Varsovia.

Noviembre de 2018 fue el mes de celebración del Centenario de la Independencia de Polonia. En esta ocasión, se celebró un cóctel en la Embajada de Polonia con la participación del embajador Jacek Gawryszewski, un picnic para todos los polacos presentes en Chile en el Parque Alberto Hurtado, y un discurso de la presidenta de la Unión junto con la proyección de la película Ciudad 44 (Miasto 44) en la Universidad de Las Américas en Santiago.

Picnic de los Polacos con motivo del Centenario del Día de la Independencia, noviembre de 2018.

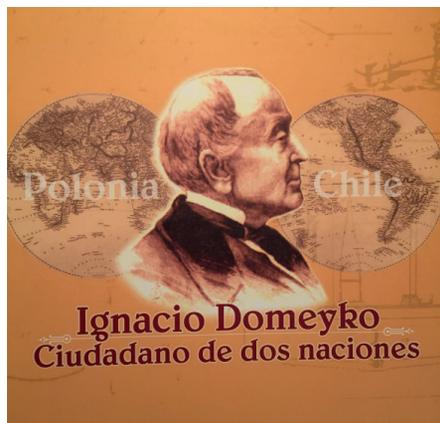
Las celebraciones oficiales organizadas en cooperación con la Unión también dominaron noviembre de 2019. El Consejo de la Unión fue invitado en esa ocasión por el presidente de la Corporación Cultural Prometeo a la presentación del libro Bilbao, Domeyko y Otros, escrito por el profesor Alfredo Lastra N. En junio de ese mismo año, con motivo del 130 aniversario de la muerte de Ignacio Domeyko, se celebró en la Universidad AGH de Cracovia una

conferencia internacional dedicada al investigador como una gran figura en el campo de la geología y la minería, en la cual la Unión estuvo representada por la presidenta Eleonora Widzyk-Capehart.

En julio de 2019 se celebró en Curitiba, Brasil, el I Congreso de la Juventud Polaca, que reunió a jóvenes polacos de América del Sur y a representantes de asociaciones polacas como Braspol, la Unión de Polacos en Argentina y la Casa Polaca en Perú. El congreso fue organizado por la Asociación “Comunidad Polaca”, y la Unión de los Polacos en Chile estuvo representada por la consejera de la Junta Directiva, Izabela Woźniak.

En el año 2022, Andrzej Zabłocki fue nuevamente elegido presidente de la Unión, desempeñando esta función incansablemente hasta el final de su vida. Desde diciembre de 2023, la Junta Directiva de la Asociación está formada por el secretario Marian Mazur, el tesorero Franciszek Sidor y la presidenta Izabela Woźniak.

Actualmente, la Unión de los Polacos en Chile colabora de manera constante con la Embajada de la República de Polonia en Santiago en la organización de diversas iniciativas destinadas a cultivar las tradiciones y fomentar la integración de las familias polacas que residen en Chile. Cada mes, a excepción de las vacaciones de verano, se celebra una misa en polaco el primer domingo a las 17:00 horas en la Iglesia Polaca ubicada en la calle Callao 3211, Las Condes.



Picnic de los Polacos con motivo del Centenario del Día de la Independencia, noviembre de 2018.



TRADICIONES POLACAS



Bendición de alimentos, Santiago 2024

Bendición de alimentos

Una de las tradiciones que se mantiene en la comunidad polaca en Chile es la bendición de los alimentos durante la Semana Santa. En la iglesia ubicada en la calle Callao, familias enteras se reúnen el Sábado Santo para consagrar los alimentos que son traídos en una canasta para ser consumidos el Domingo de Pascua. Se trata de una hermosa tradición polaca, cultivada con dedicación por los polacos residentes en Chile.

Celebraciones navideñas con Viejito Pascuero

No solo los niños esperan con ilusión la celebración navideña con Viejito Pascuero, sino también los adultos. Los polacos residentes en Chile, junto con sus familias, se reúnen en diciembre en el jardín de la embajada para cantar villancicos polacos, degustar platos tradicionales navideños y disfrutar de la compañía de la gran comunidad polaca en Chile. El ambiente navideño es inaugurado con una obra de Pesebre preparada por los niños de la Escuela Polaca de Santiago.

Con el teatro en polaco, la elaboración de adornos navideños y la decoración de pasteles de jengibre, los niños polacos tienen la oportunidad de conocer las tradiciones navideñas polacas. El momento culminante es la visita de Viejito Pascuero, quien habla polaco. Gracias al patrocinio de la



Celebraciones navideñas con Viejito Pascuero en la Embajada, diciembre 2023



Tradiciones Polacas



Pesebre y canciones navideñas, Embajada de Polonia en Santiago, 2023

minera Sierra Gorda SCM, el saco de Viejito Pascuero está lleno de regalos para todos los niños.

El Día de la Comunidad Polaca y el Día de la Bandera fueron celebrados por la comunidad polaca en Chile con una caminata hacia el cerro San Cristóbal en Santiago, donde llevaban banderas polacas y vestían camisetas

con la palabra “Polonia”. Esto despertó la curiosidad de los transeúntes y brindó una oportunidad para destacar la presencia de la comunidad polaca en Chile.

Muchos simpatizantes de Polonia y participantes de cursos de idioma polaco se unieron a la caminata y al picnic polaco organizado en ese día.

Los chilenos pudieron disfrutar de la cocina polaca, conversar en polaco y escuchar canciones polacas. Para los polacos, fue una ocasión para la integración y para conmemorar las festividades del mes de mayo. En el picnic destacaron los pierogi y jagodzianki, elaborados por Izabela Bargiel y patrocinados por la minera Sierra Gorda SCM.



El Día de la Polonia y el Día de la Bandera, mayo 2024



Picnic polaco 2023

Talleres de recortables

El arte folclórico polaco goza de gran riqueza y diversidad. En un taller de recortables, los chilenos pudieron conocer los distintos diseños de los recortables polacos. La técnica de recorte se utiliza en Polonia para decorar paredes, ventanas, techos

y otros objetos durante las fiestas y ocasiones especiales. Los diseños suelen incluir motivos florales, animales y figuras geométricas.

Los recortables se han convertido en una parte importante de la cultura polaca y se asocian especialmente con la región de Łowicz, en el centro del

país. Cada año, en junio, se celebra en la ciudad de Łowicz un festival de recortables.

Cocina Polaca: Horneando un Pastel con Semillas de Amapola con Arturo Kurasz

A casi todos nos gusta la repostería polaca, y solemos asociar el pastel de semillas de amapola con la Navidad. Arturo Kurasz, maestro y continuador del esplendor de la repostería polaca en Chile y propietario del restaurante “Condi”, lideró un taller en el que los amantes de la repostería pudieron aprender los secretos de la elaboración de un pastel polaco con semillas de amapola.

La fiesta de la manzana

La Fiesta de la Manzana Polaca, combinada con la promoción de la industria alimentaria polaca, se celebró por primera vez en Santiago en 2023.

El evento, organizado por la Embajada de Polonia en Santiago y PAIH Chile, fue una oportunidad para degustar productos polacos.



Talleres de recortables, 2022



Taller de cocina, restaurante „Condi”

La estrella del encuentro fue la manzana, que tiene una profunda conexión no solo con la cocina tradicional polaca, sino también con la cultura y la economía del país. Polonia es el principal exportador de manzanas de Europa y uno de los mayores productores de esta fruta en el mundo. Sus numerosas variedades de manzana son motivo de orgullo.

Kaschka Głazewska, antigua participante en MasterChef Chile, preparó para los invitados, especialmente para esta ocasión, crêpes de manzana.



La Fiesta de la Manzana 2023, Charge d'affaires a.i. Milena Łukasiewicz y Kaschka Głazewska, Chef polaca.



EPÍLOGO: UN LEGADO CULTURAL Y FUTURO COMPARTIDO

La relación entre Chile y Polonia es una historia entrelazada de resiliencia, identidad cultural y una voluntad férrea de construir puentes duraderos entre dos naciones. Desde la llegada de figuras visionarias como Ignacio Domeyko, quien contribuyó al desarrollo científico y educativo de Chile, hasta los actuales esfuerzos de cooperación en ciencia, economía y arte, este vínculo se ha consolidado a lo largo del tiempo.

La conmemoración de los 105 años de relaciones diplomáticas entre Chile y Polonia subraya los logros compartidos en ciencia, tecnología, educación y economía que ambas naciones han forjado juntas. Desde los intercambios en minería y los proyectos científicos en la Antártida hasta las iniciativas de cooperación académica y los convenios en investigación astronómica, esta relación ha creado un impacto duradero en ambos países.

Con la mirada puesta en el futuro, este legado inspira a ambas naciones a seguir construyendo sobre una base de respeto, aprendizaje y colaboración. Que los descendientes de esta comunidad encuentren en estos logros y valores la motivación para mantener viva esta historia y continuar con orgullo la misión de fortalecer los lazos entre Chile y Polonia.



AGRADECIMIENTOS

Esta publicación es el resultado de la colaboración y el apoyo de diversas personas e instituciones comprometidas con la preservación y difusión de la herencia polaca en Chile. Expresamos nuestro sincero agradecimiento a:

Agencia Polaca de Inversiones y Comercio en Santiago de Chile, por su compromiso en la promoción de la cultura y la cooperación económica, elementos reflejados en sus contribuciones para el desarrollo de esta obra.

Minera Sierra Gorda SCM, por su respaldo constante a las actividades de la comunidad polaca en Chile, así como por su colaboración en la elaboración de los contenidos de esta publicación.

Estación Antártica Polaca “Henryk Arctowski”, por su valiosa contribución en el ámbito científico y su papel fundamental en el desarrollo de colaboraciones entre Chile y Polonia, reflejados en los contenidos de esta publicación.

Unión de los Polacos en Chile “Ignacio Domeyko”, por su compromiso en la preservación de la cultura y tradiciones polacas, así como por su participación activa en el desarrollo de esta publicación.

Escuela Polaca en Santiago, por su compromiso y dedicación en la enseñanza del idioma polaco a los niños polacos que viven en Chile, promoviendo así la preservación de su lengua y cultura entre las nuevas generaciones.

Wacław Szetelnicki, historiador, por su apoyo en la investigación histórica, cuyos aportes han sido clave para fortalecer el contenido y preservar la memoria de las relaciones entre Chile y Polonia.

Prof. Grzegorz Pietrzyński, astrónomo polaco, cuyo conocimiento y experiencia en investigación astronómica aportaron de manera fundamental al contenido de esta publicación, enriqueciendo sus aspectos científicos.

Erick Bellido, periodista y documentalista chileno, quien con su experiencia en historia y cultura polaca en Chile ha contribuido significativamente al desarrollo de los contenidos de esta obra.

Izabela Woźniak, por su dedicada labor de traducción del documento del polaco al español.

Francisca Romo Urra, por su valiosa colaboración en la gestión de este proyecto y su interés en fortalecer las relaciones culturales entre ambas naciones.

Javier Sepúlveda Estrada, ilustrador de la portada de este libro, por su valiosa contribución artística.

A todos ellos, nuestro más profundo agradecimiento por su dedicación y esfuerzo en la consolidación de esta publicación.

BIBLIOGRAFÍA:

Canal 13C - La historia de la chocolatería artesanal la Varsoviense

<https://www.youtube.com/watch?v=-7OJx2oKFqM>

J. Łapaj-Kucharska - La política exterior de Polonia hacia América Latina en la posguerra. Katowice 2020.

https://policy.trade.ec.europa.eu/eu-trade-relationships-country-and-region/countries-and-regions/chile/eu-chile-agreement_en

M.Kolasa - Compendio del Comercio Exterior de Polonia Junio 2024, basado en datos de la Oficina Central de Estadística. Datos para 2023.

<https://www.gov.pl/web/chile/unikalna-szansa-dla-rozwoju-astrofizyki>

<https://arctowski.aq/pl/historia-stacji/>

<https://space24.pl/strona-autora/space24>

<https://www.misje.pl/statystyka-318/statystyka-kraje-25473/ameryka-lacinska-i-karaiby-25475>

<https://episkopat.pl/duszpasterstwa-polonijne/#1448895861005-9e0f1a45-5322>

<https://www.paih.gov.pl/kontakt>

<https://www.paih.gov.pl/pl>

<https://www.linkedin.com/company/polish-investment-and-trade-agency-in-santiago-de-chile/?viewAsMember=true>

www.polonia.cl



Embajada de la República de Polonia en Santiago de Chile

Mar del Plata 2055, Providencia, Santiago

teléfono: +56 22 82 45 000

correo electrónico: santiago.secretaría@msz.gov.pl



Twitter: @PLenChile



Facebook: @PLenChile



Instagram: @PLenSantiago